Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA

PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATUA, IRIZPIDE ANIZTASUNEZ ETA PROZEDURA ARRUNTAREN BIDEZ

ZERBITZU KONTRATUA

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratuak, agiri honen arabera egiten dena, xede hau izango du: **ARRASATEKO GOROSTIZA AUZORAKO MUGIKORTASUN BERTIKALEKO SISTEMA PUBLIKO BAT GAUZATZEKO PROIEKTUA IDAZTEKO ZERBITZUA KONTRATATZEA** preskripzio teknikoen agian, agiri honetan eta kontratuaren adjudikaziodun ateratzen den eskaintzan zehaztutako baldintzetan.

Kontratuaren xedea honakoa da: Arrasateko GOROSTIZA AUZORAKO MUGIKORTASUN BERTIKALEKO SISTEMA PUBLIKO BAT GAUZATZEKO PROIEKTUA idaztea.

Emaitza gisa lortzen den proiektuak, herriko goiko aldeko auzo horretarako irisgarritasuna bermatzeko helburuz, igogailu-sistema bat eraikitzeko beharrezkoak diren proiektu partzial guztiak jasoko ditu, instalazio guztiekin.

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO, CON PLURALIDAD DE CRITERIOS Y TRAMITACION ORDINARIA

CONTRATO DE SERVICIOS

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la prestación del **CONTRATACIÓN PARA LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE REDACCIÓN DEL "PROYECTO DE EJECUCIÓN DE UN SISTEMA PÚBLICO DE MOVILIDAD VERTICAL PARA EL BARRIO GOROSTIZA DE ARRASATE,** en las condiciones determinadas en el Pliego de Prescripciones Técnicas, en el presente Pliego y en la oferta que resulte adjudicataria del contrato.

Es objeto del contrato la prestación del servicio para la redacción del PROYECTO DE EJECUCIÓN DE UN SISTEMA PÚBLICO DE MOVILIDAD VERTICAL PARA EL BARRIO GOROSTIZA de Arrasate.

El proyecto resultante incluirá todos los proyectos parciales necesarios para la obtención de un sistema de ascensores con todas las instalaciones necesarias para dotar de accesibilidad a ese barrio alto del municipio.

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

Era berean, kontratuaren xede izango da aipatutako egikaritze-proiektua lortzeko beharrezkoak diren hainbat lan eta azterlan egitea. Nabarmentzekoak dira, lan horien artean, esku hartzen den eremuko plano topografiko egokiak lortzeko beharrezko lanak, bai eta igogailuen egituraren egokitasuna ziurtatzeko beharrezkoak diren azterketa geoteknikoak egitea ere.

Así mismo, será objeto del contrato la realización de tantas labores y estudios sean necesarios para la obtención del mencionado proyecto de ejecución. A destacar, entre esos trabajos, los necesarios para obtener planos topográficos adecuados del ámbito en el que se intervenga, así como la realización de los estudios geotécnicos necesarios para asegurar la corrección estructural de los ascensores.

Beraz, kontratu honen helburu nagusia Gorostiza auzorako irisgarritasuna bermatzeko beharrari erantzungo dion igogailu-sistema eraikitzeko egikaritze-proiektu bat lortzea da; ondoren udalak, bestelako lan gehigarririk gabe, horien eraikuntza lizitatu ahal izateko beharrezkoak diren lanak argi eta garbi definituko dituena.

Por tanto, el objetivo fundamental del presente contrato es el de obtener un proyecto de ejecución que responda a esa necesidad de dotar de accesibilidad al barrio de Gorostiza; y que sirva para definir sin ambages los trabajos necesarios para que el ayuntamiento, sin otras labores añadidas, pueda licitar su construcción en base al proyecto que se obtenga.

Hala, proiektuak bereziki zaindu beharko ditu bere alderdi sozialak, arauzko eskakizunetatik haratago, auzoaren irisgarritasunerako konponbide bat eskaini dezan, edozein pertsonaren beharretara erabat egokitutakoa, eta erabilera berdintasun eta segurtasun osoz erabiltzeko modua emango duena.

En este sentido, el proyecto deberá cuidar de manera minuciosa su vertiente social, más allá de las exigencias normativas, de forma que proporcione una solución de accesibilidad al barrio, que sea plenamente adaptada a las necesidades de cualquier persona y que permita que su uso se produzca en condiciones de plena igualdad y seguridad.

Horretarako, proiektuak atal espezifikoak izan beharko ditu bere memorian, irisgarritasunaren ikuspegitik eta genero-ikuspegitik hartutako erabakiak aztertu eta justifikatzen dituena. Atal horiek ez dira idatziko soilik arauzko betekizunen justifikazioarekin, baizik eta arrazoibide argiak jaso beharko ditu bere justifikazioetan.

Para ello, el proyecto deberá contar en su memoria con apartados específicos en los que se analicen y justifiquen las soluciones adoptadas desde el punto de vista de la accesibilidad y desde la perspectiva de género. Dichos apartados trascenderán de la mera justificación de adecuación a la normativa vigente y deberán expresar razonamientos inequívocos en sus justificaciones.

Gainera, proiektuak kontuan hartu beharko du ingurumen-alderdia, bai diseinuan, bai eta hura gauzatzerakoan zein ondorengo erabileran. Diseinuak ekonomia zirkularrari laguntzeko irizpide argi eta errealak aurreikusi beharko ditu, energia-baliabide berriztagarriak kontuan hartu eta ezarri beharko ditu, lurzorua edo ura bezalako baliabideetan izan dezakeen eragina justifikatu beharko du, eta ingurumenari egin diezazkiokeen ekarpenak adierazi beharko ditu, hitzaren esanahirik zabalenean.

Además, el proyecto deberá tener en cuenta el aspecto medioambiental, tanto en el diseño como en la repercusión ambiental de su ejecución y posterior uso. El diseño deberá prever criterios claros y reales de contribución a la economía circular, considerar e implantar posibles recursos energéticos renovables, justificar su afección a recursos tales como el suelo o el agua y formular sus posibles aportaciones al medio ambiente, en su más amplia concepción.

Lortzen den proiektuak, beraz, proposatzen dituen jarduketa guztiak zehaztu beharko ditu, udalak, bestelako lanik egin behar izan gabe, proiektuan deskribatutako obren lizitazioa burutu ahal dezan. Obra horien emaitza izan beharko da igogailu-sistema erabat operatiboa, eta, beraz, proiektuak horiek lortzeko eska daitezkeen dokumentu guztiak jaso beharko ditu (instalazio guztien proiektu partzialak barne, makineria espezifikoenak, etab.).

El proyecto resultante debe, por tanto, definir concretamente todas las intervenciones que proponga, de tal forma que el ayuntamiento pueda acometer, sin necesidad de trabajos complementarios, la licitación de las obras descritas en el proyecto. Resultado de esas obras será la disposición plenamente operativa del sistema de ascensores, con lo que el proyecto deberá recoger cuantos documentos sean exigibles para su consecución (incluyendo los proyectos parciales de todas las instalaciones, maquinaria específica, etc.).

Zerbitzuaren ezaugarriak direla eta, kontratu hau Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuak ezarritako hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araubidearen mende dago, eta, **beraz, enpresa esleipendunak kontuan izan beharko du**:

Debido a las características propias de la prestación, este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco y por tanto **la empresa adjudicataria deberá tener en cuenta:**

Idazten diren dokumentuak euskaraz eta gaztelaniaz idatzi beharko dira; salbuespena Exekuzio Proiektua entregatzean izango da. Kasu horietan, bi hizkuntzetan idatzi beharko dira, nahitaez, mota guztietako memoriak eta planoak.

Los documentos que se redacten deberán redactarse en euskera y castellano; con la sola excepción de la entrega del Proyecto de Ejecución, en cuyo caso la obligatoriedad de la redacción en ambos idiomas se limitará a las memorias de toda índole y a los planos.

Bestetik, enpresa lizitatzaileek kontuan izan beharko dute, lizitazio honen baitan aurkeztu beharreko memoria tekniko dokumentua euskaraz edo gaztelaniaz aurkeztu beharko dela.

Por otro lado, las empresas licitadoras deberán tener en cuenta que el documento de memoria técnica a presentar en el marco de esta licitación, deberá presentarse en euskera o castellano.

CPV kodea: 71000000-8 Arkitektura, eraikuntza, ingeniaritza eta ikuskapen zerbitzuak.

Codificación C.P.V.: 71000000-8 Servicios de arquitectura, construcción, ingeniería e inspección.

2. EXEKUZIO EPEA

Prestazioa emateko epea, guztira **LAU HILABETEKOA** izango da, kontratua sinatu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita (kontratuaren sinadura data izango da, kontratazio-organoaren ordezkariaren sinadura-data).

Egikaritze-proiektuaren idazketa bitarteko fase eta epe hauen arabera garatuko da:

- 1. Fasea: Aurretiazko azterketak eta kokapen posibleen analisia, HILABETE.
- 2. Fasea: Aurreproiektua, HILABETE.
- 3. Fasea: Egikaritze-Proiektua, 2 HILABETE.

Nolanahi ere, Udalak epe horiek aldi baterako eten ahal izango ditu, Udalaren beraren barne-izapidetzearen beharrengatik. Zehazki, fase bakoitza entregatu ondoren, kontratuaren epea eten egingo da udalaren oniritzi formala lortu arte, eta, horren ondoren, kontratuaren epeari berrekingo zaio.

2. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo total de ejecución de la prestación será **de CUATRO MESES,** contado a partir del siguiente al de la firma del contrato (la fecha de firma del contrato será la fecha de firma por el representante del órgano de contratación).

La redacción del Proyecto de Ejecución se desarrollará de acuerdo a las siguientes fases intermedias y plazos:

- Fase 1: Estudios previos y análisis de alternativas de ubicación, UN MES.
- Fase 2: Anteproyecto, UN MES.
- Fase 3: Proyecto de Ejecución, DOS MESES.

En cualquier caso, el Ayuntamiento podrá suspender temporalmente dichos plazos por necesidades de tramitación interna del propio Ayuntamiento. Concretamente, tras la entrega de cada fase, el plazo del contrato se interrumpirá hasta obtener el visto bueno formal del ayuntamiento, después del cual se reanudará el plazo del contrato.

Aurreko epeei dagokienez gerta daitezkeen eteteek ez dute inolako aldaketarik eragingo kontratuaren prezioari dagokionez.

Las eventuales interrupciones que puedan producirse en relación a los plazos anteriores no producirán alteración alguna en lo que al precio del contrato se refiere.

Enpresa kontratatua berandutze egoeran egongo da epe hori/horiek igaroz gero, eta administrazioaren aldetik ez da beharrezkoa izango aurrez ohartaraztea.

La empresa contratada se entenderá incursa en mora por el transcurso del plazo/plazos citados, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

3. KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratuaren lizitazio oinarriaren aurrekontua da **85.000,00 €** BEZ barik, eta **102.850,00 euro**, Balio Erantsiaren gaineko Zerga gehituta, %21. Kopuru hori hobetu ahal izango dute lizitatzaileek beren eskaintzetan eta plegu honen II. eranskinaren arabera aurkeztu beharko da.

Kontratuaren osotasunerako balio estimatua da **85.000,00 €** BEZa sartu barik.

Kontratua adjudikatu eta gero, prezioan sartuta egongo dira gastu eta zerga guztiak, kontratua ematearen ondorioz sortuak.

3. PRECIO DEL CONTRATO

El Presupuesto Base de Licitación del contrato es de **85.000,00 €** IVA excluido, y de **102.850,00 €** incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido del 21%. Dicha cantidad podrá ser mejorada a la baja en sus ofertas por los licitadores y deberá ser presentado de acuerdo al Anexo II del presente Pliego.

El valor estimado para la globalidad del contrato es de **85.000,00 €**, IVA excluido.

Una vez adjudicado el contrato, en el precio se entenderán incluidos todos los gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia de la prestación del servicio.

4. FINANTZAKETA

Nahiko kreditu dago aurrekontuan obligazioei erantzuteko, kontratuaren ondorioz udalak bete beharrekoak.

Aurrekontuko kontusaila: 1.0502.601.134.00.01 (BK 1801) GOROSTIZA IGOGAILUA

4. FINANCIACIÓN

Existe crédito presupuestario suficiente para atender a las obligaciones que se deriven para el Ayuntamiento del cumplimiento del contrato.

Partida presupuestaria: 1.0502.601.134.00.01 (BK 1801) GOROSTIZA IGOGAILUA

Halaber, organo eskudunak, aurrekontuari buruz, konpromisoa hartzen du dagozkion kredituak erreserbatzeko eragina izango duten hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan.

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

5. NOLA ORDAINDU

Zerbitzuaren prezioa ordainduko da :

.- Kopuru osoaren %20a, aurretiazko azterketak egin eta kokapenen alternatiben analisia egiteko fasean eskatutako dokumentazioa entregatu ondoren.

.- Kopuru osoaren %30a, Aurreproiekturako eskatutako dokumentazioa entregatu ondoren.

.- Kopuru osoaren %40a, Egikaritze proiekturako eskatutako dokumentazioa entregatu ondoren.

.- Kopuru osoaren %10a Egikaritze Proiektuaren dokumentu osatuak, udalaren onarpen formala eta gero, dagokion Elkargoak bisatuta eta eskatutako formatu guztietan aurkeztu ondoren.

Zerbitzuaren prezioa ordainduko faktura aurkeztu eta gero. Faktura hori zerbitzuaren udaleko arduradun teknikariak gainbegiratu eta kontrastatu beharko du eta, hala badagokio, organo eskudunak onartuko du.

Fakturak onartuta, haiek ordainduko dira legezko epeetan, xedatutakoak 198. artikuluan, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena.

Enpresa kontratistak faktura aurkeztuko du formatu elektronikoan, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu

5. FORMA DE PAGO

El pago del precio del servicio se realizará:

.- El 20% del total tras la entrega de la documentación requerida en la fase de estudios previos y análisis de alternativas de ubicaciones.

.- El 30% del total tras la entrega de la documentación requerida para el Anteproyecto.

- El 40% del total tras la entrega de la documentación requerida para el proyecto de Ejecución.

.- El 10% del total, tras la aprobación formal por el ayuntamiento de los documentos completos del Proyecto de Ejecución, visados por el Colegio correspondiente y presentados en todos los formatos requeridos.

El pago del precio del servicio se realizará previa presentación de la correspondiente factura, la cual será supervisada y contrastada por parte de la persona técnica municipal responsable del servicio y, si procede, aprobada por el órgano competente.

Una vez aprobadas las facturas, éstas serán abonadas dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

La empresa contratista presentará la(s) factura(s) en formato electrónico, a través del Punto General de

orokorraren bidez (FSPOe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), udal aurrekontuaren exekuzio arauan ezarritakoaren arabera, 25/2013 Legea, abenduaren 27koa, betetzeko, bultzatzen duena faktura elektronikoa eta sortzen duena fakturen kontabilitate erregistroa sektore publikoan.

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

Arrasateko Udala:

- Organo kudeatzailea: L01200551
- Unitate tramitatzailea: L01200551
- Kontabilitate bulegoa: L01200551

6. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Kontuan izanik kontratuak zer ezaugarri dituen, ez dagokio prezioak berraztertzea.

7. BERMEAK

Behin-behineko bermea:

Ez da eskatzen.

Behin betiko bermea.

Kontratuaren adjudikazioduna, bere gain hartutako obligazioak beteko dituela bermatzeko, behartuta dago behin betiko bermea jartzen, adjudikazioaren zenbatekoaren %5ekoa, BEZ barik.

Kontratuaren enpresa adjudikaziodunaren proposamen ekonomikoa kontsideratuz gero hasiera batean ez normaltzat edo neurriz kanpokoa, baina

Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), según lo dispuesto en la Norma de Ejecución Presupuestaria municipal, en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público.

Códigos DIR3 de las unidades orgánicas:

Ayuntamiento de Arrasate:

- Órgano gestor: L01200551
- Unidad tramitadora: L01200551
- Oficina contable: L01200551

6. REVISIÓN DE PRECIOS

Dadas las características del contrato no es aplicable al mismo la revisión de precios.

7. GARANTÍAS

Garantía provisional:

No se exige.

Garantía definitiva:

La empresa adjudicataria del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligada a constituir una garantía definitiva por importe del 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

En el caso de que la proposición económica de la empresa adjudicataria del contrato se hubiera considerado inicialmente como anormal o

gero onartu bada, aurreko bermeaz gain berme osagarri bat jarri beharko du, adjudikazio zenbatekoaren %5ekoa; hortaz, bermea guztira izango da kontratuaren prezioaren %10.

Epea, berme hori jartzeko, 7 egun baliodunekoa izango da, eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileak errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera, eta jarri ahal izango da azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena, 108. artikuluan ezarritako edozein bide erabiliz, eskudirutan jarritakoak izan ezik, horiek Arrasateko Udalaren edozein kontu korrontetan sartu behar dira eta.

Kontratistari egotzi beharreko arrazoiengatik ez badu emandako epean behin betiko bermea jartzen, Udalak ez dio adjudikazioa emango, eta ulertuko da lizitatzaileak erretiratu egin duela bere eskaintza; jarraian, zigor gisa, lizitazioaren oinarri aurrekontuaren % 3 eskatuko zaio, BEZik gabe.

Kontratistari exijitutako behin betiko bermeari dagozkion zigor edo kalte-ordainak ordaintzen direnean, honek aldatu edo handitu egin beharko du bermea dagokion zenbatekoan, hamabost eguneko epean exekuzioaz geroztik; hala ez badu egiten, deuseztatzeko arrazoia dela ulertuko da.

Kontratuaren aldaketa baten ondorioz kontratuaren prezioa aldatzen bada —aldatutako prezio berriarekin dagokion proportzioa izan dezan—, bermea ere birmoldatu egin beharko da hamar laneguneko epean, enpresariari aldaketa-akordioa jakinarazten zaion egunetik zenbatzen hasita.

desproporcionada, para posteriormente ser aceptada, además de la garantía anterior deberá de constituir una garantía complementaría de un 5% del importe de adjudicación, de tal forma que la garantía total alcanzará el 10% del precio del contrato.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de siete días hábiles contados a partir del siguiente a aquel en que la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta hubiera recibido el requerimiento, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, con la salvedad de que las constituidas en metálico deberán de ser ingresadas en cualquiera de las cuentas corrientes del Ayuntamiento de Arrasate.

De no constituir la garantía definitiva en el plazo otorgado por causas imputables al contratista, el Ayuntamiento no efectuará la adjudicación a sufavor, y se entenderá que el licitador ha retirado suoferta, procediéndose a exigirle el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad.

Cuando se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalidades o indemnizaciones exigibles al contratista, este deberá reponer o ampliar aquélla, en la cuantía que corresponda, en el plazo de quince días desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución.

Cuando, como consecuencia de una modificación del contrato, experimente variación el precio del mismo, deberá reajustarse la garantía, para que guarde la debida proporción con el nuevo precio modificado, en el plazo de diez días hábiles contados desde la fecha en que se notifique al empresario el acuerdo de modificación.

Berme osoa edo, hala badagokio, zati bat itzuli behar bada, egingo da Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 111. artikuluan xedatutakoaren arabera, bermearen epea bukatutakoan eta adjudikaziodunak betetzen dituenean kontratuaren obligazio guztiak.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la referida Ley de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la empresa adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

8. ADJUDIKATZEKO PROZEDURA ETA MODUA

Kontratu hau adjudikatuko da PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU bidez, eta erabiliz adjudikazio irizpide ugari, kalitate-prezio erlazio onenaren arabera.

Kontratuaren balio zenbatetsia 143.000 €-tik beherakoa da, eta balio-iritzien bidez ebalua daitezkeen esleipen-irizpideen ponderazioak ez du guztizkoaren % 45 gainditzen (159.1.b artikulua izaera intelektualeko prestazioa delako, SPKLren 41. XGaren arabera).

Hona hemen zer irizpide hartuko diren prozedura ireki sinplifikatua adjudikatzeko:

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

8. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará mediante PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO, utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio.

El valor estimado del contrato es inferior a 143.000 € y la ponderación de los criterios de adjudicación evaluables mediante juicio de valor no supera el 45% del total (art. 159.1.b, por tratarse de prestación de carácter intelectual según DA 41ª de la LCSP).

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del procedimiento abierto simplificado son los siguientes:

IRIZPIDEAK, MODU AUTOMATIKOAN KUANTIFIKAGARRIAK. 55 PUNTU (sartzeko B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)

CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA. 55 PUNTOS (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

1.- ESKAINTZA EKONOMIKOA: 35 puntu. (B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN sartu beharrekoa)

1.- OFERTA ECONOMICA: 35 puntos. (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

Puntuaziorik altuena emango zaio preziorik merkeenari, eta formula honetatik ateratzen da gainontzeko proposamenen puntuazioa: preziorik baxueneko eskaintza zatitu baloratzen den lizitatzailearen eskaintzaz eta emaitza hori biderkatuz irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa. Hau da,

Lp= Et/Le x 35

Non-eta:
Lp: lizitatzailearen puntuazioa
Et: eskaintzarik txikiena
Le: lizitatzailearen eskaintza

Printzipioz, eskaintzak kontsideratuko dira ezohikoak edo neurriz kanpokoak, lizitaziotik baztertu egin daitezkeelarik, baldin eta aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino txikiagoak badira, 15 portzentaje unitatetik gora. Adierazpen hori egin aurretik, informazioa eskatu beharko zaie lizitatzaile guztiei, ustez eskaintza horretan parte hartu dutenak, eta aholku teknikoa dagokion zerbitzuari.

Kasu guztietan, eskaintzak baztertu egingo dira baldin eta egiaztatzen bada ohiz kanpo baxuak direla, zeren urratzen baitute azpikontratazioaren gaineko araudia edo ez baitituzte betetzen betebeharrak ingurumen, gizarte edo lan arloan, estatuan edo nazioartean, eta ez baitituzte betetzen arloko hitzarmen kolektiboak, indarrean daudenak, 201 artikuluan ezarritakoa aplikatzeko.

Se otorgará la máxima puntuación al precio más económico y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el precio más bajo y la oferta de la empresa licitadora que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

Pl= Ob/Ol x 35

Donde:
Pl: Puntuación empresa licitadora
Ob: Oferta más baja
Ol: Oferta empresa licitadora

Se considerarán, en principio, como anormal o desproporcionadas, pudiendo ser excluidas de la licitación, las ofertas inferiores en más de 15 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. Su declaración requerirá la previa solicitud de información a todas las empresas licitadoras supuestamente comprendidas en ella, así como el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

En todo caso, serán rechazadas las ofertas si se comprueban que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201.

Ulertuko da, kasu guztietan, justifikazioak ez duela azaltzen ongi lizitatzaileak proposatutako prezioen edo kostuen maila baxua, justifikazioa denean osatugabea edo oinarritzen denean hipotesi edo praktika desegokietan ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomiko batetik.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por la empresa licitadora cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

2.- IDAZLE-TALDEA HANDITZEA ETA EMAKUMEAK ETA/EDO GAZTEAK EDUKITZEA LAN TALDEAN: 15 puntu (B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN sartu beharrekoa)

2.1. Proiektua idatziko duenari eskatutako titulazioa honako hauetakoren bat da: Arkitektoa, Industria Ingeniaria ala Bide, Ubide eta Portuetako Ingeniaria (edo horien baliokide diren Arkitekturan Masterra edo Ingeniaritzan Masterra; haien lanbideei ekin ahal izateko gaitasuna ematen dienak). Emango den zerbitzuari zuzenean lotutako pertsonal tekniko gehigarria idazle-taldean egotea baloratuko da. Harreman hori frogatuko da pertsona horiek kontratuaren baitan dituzten funtzioak adierazita.

Balorazioa honakoa izango da: justifikatzen eta onartzen den pertsona gehigarri bakoitzagatik puntu bana, gehienez ere 8 puntu izango direlarik. Kontratuari atxikitako pertsona hauek onartuko dira:

2.- AMPLIACIÓN DEL EQUIPO REDACTOR Y CONTAR CON MUJERES Y/O JÓVENES EN ESE EQUIPO: 15 puntos. (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

2.1. La titulación exigida al redactor del proyecto es la siguiente: Arquitecto, Ingeniero Industrial o Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos (o sus equivalentes Máster en Arquitectura o Máster en Ingeniería, que les capacite para el ejercicio de sus profesiones). Se valorará la presencia en el equipo de redactores de personal técnico adicional vinculado directamente al servicio a prestar. Esta relación se demostrará indicando las funciones de estas personas en el marco del contrato.

La valoración será de un punto por cada persona adicional que se justifique y admita, hasta un máximo de 8 puntos. Se admitirán las siguientes personas adheridas al contrato:

- Honako unibertsitate-titulazioren bat dutenak (gehienez 4 puntu; alegia, 4 pertsona titulazio horietakoren bat dutenak): Arkitektura, Arkitektura Teknikoa, Ingurumen Ingeniaritza, Industria Ingeniaritza, Bide, Ubide eta Portuetako Ingeniaritza, Ingeniaritza Elektrikoa, Energia Berriztagarrien Ingeniaritza, Egituren Ingeniaritza, Soziologia.

- Quienes posean alguna de las siguientes titulaciones universitarias (máximo 4 puntos, es decir, 4 personas con alguna de ellas): Arquitectura, Arquitectura Técnica, Ingeniería Ambiental, Ingeniería Industrial, Ingeniería de Caminos, Canales y Puertos, Ingeniería Eléctrica, Ingeniería de Energías Renovables, Ingeniería de Estructuras, Sociología.

-Gizon eta Emakumeen Berdintasun gaietan goi mailako ikasketak (Unibertsitate ofizialek eskainitakoak eta gutxienez 150 orduko eskola-karga dutenak) dituztenak. Atal honetan, gehieneko puntuazioa 2 puntukoa izango da (alegia, 2 pertsona halako ikasketak eginak dituztenak).

- Personas con estudios superiores en materia de Igualdad de Mujeres y Hombres (ofertados por Universidades oficiales y con una carga lectiva mínima de 150 horas). La puntuación máxima en este apartado será de 2 puntos (es decir, 2 personas con estudios de este tipo).

-Gutxienik % 33ko desgaitasun-maila ofizialki aitortua duten pertsonak. Atal honetan, gehieneko puntuazioa 2 puntukoa izango da (alegia, 2 pertsona halako ikasketak eginak dituztenak).

- Personas con un grado de discapacidad reconocido oficialmente de al menos el 33%. La puntuación máxima en este apartado será de 2 puntos (es decir, 2 personas con estudios de este tipo).

2.2. Kontratua egikaritzeari, kudeatzeari eta/edo koordinatzeari atxikitako lanpostu tekniko edo kualifikatuetan emakumeak izateagatik puntu bana emango zaio lizitatzaile bakoitzari, gehienez ere 5 punturaino.

2.2. Por la adscripción de mujeres en puestos de carácter técnico o cualificado adscritos a la ejecución, gestión y/o coordinación del contrato, se otorgará a cada licitador un punto hasta un máximo de 5 puntos.

2.3. Kontratua egikaritzeari, kudeatzeari eta/edo koordinatzeari atxikitako lanpostu tekniko eta kualifikatuetan 35 urtez azpiko pertsonak izateagatik puntu bana emango zaio lizitatzaile bakoitzari, gehienez ere 2 punturaino.

2.3. Por la adscripción de personas menores de 35 años en puestos técnicos y cualificados adscritos a la ejecución, gestión y/o coordinación del contrato, se otorgará a cada licitador un punto, hasta un máximo de 2 puntos.

Horiek frogatzeko (2.1, 2.2. eta 2.3 atalak), zerrenda bat aurkeztuko, B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN, da pertsona horietako bakoitza identifikatzen duena eta lanaren baitako bere funtzioak deskribatzen dituena. Gainera, dagokion unibertsitate-tituluaren, desgaitasun mailaren ziurtagiriak eta adina egiaztatzeko ziurtagiriak atxiki beharko dira.

Para demostrarlas (apartados 2.1, 2.2 y 2.3) se presentará, EN EL ARCHIVO ELECTRÓNICO B, una lista que identifique a cada una de estas personas y describa sus funciones dentro del trabajo. Además, deberán adjuntarse los certificados del título universitario, certificados de grado de discapacidad correspondiente y los certificados acreditativos de la edad.

3.- KONTRATUA GAUZATZEARI ATXIKITAKO TALDEAREN ESKARMENTUA: 5 puntu. (B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN sartu beharrekoa)

Puntuak emango dira kontratua gauzatzeari atxikitako erredakzio-taldeak, azken 10 urtetan, igogailu publikoak eraikitzeko idatzitako egikaritze proiektuengatik. Idatzitako proiektu bakoitzagatik, betiere 10.000€ (BEZ kanpo) edo gehiagokoa izan bada kontratuaren prezioa, puntu bana emango zaio lizitatzaile bakoitzari, gehienez ere 5 puntu izango direlarik.

Lizitaziorako sarbidea eduki ahal izateko, kaudimen teknikoaren parte denez azken 5 urteetan, gutxienez kontratu bat izan duela igogailu publiko baterako Egikaritze Proiektua idazteko, proiektu horren prezioa 15.000 € (BEZ gabe) izanik, atal honetan ez da kontutan hartuko kaudimen teknikoa frogatzeko erabili den proiektuaren idazketa hori.

Horien justifikazioa erantzukizunpeko adierazpen bidez egingo da, non zerrendatuko diren proiektuaren izena, kontratua zein bezerorentzat idatzi den eta kontratuaren urtea eta prezioa. Arrasateko Udaleko zerbitzuek eskatzen diotenean, erantzukizunpeko adierazpenean adierazitakoak frogatu beharko dira dagokion administrazioaren ziurtagiri bidez.

3.-EXPERIENCIA DEL EQUIPO ADSCRITO A LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO: 5 puntos. (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

Se puntuarán los proyectos de ejecución redactados por el equipo redactor adscrito a la ejecución del contrato para la construcción de ascensores públicos en los últimos 10 años. Por cada proyecto redactado, siempre que el precio del contrato haya sido igual o superior a 10.000 €(IVA excluido), se otorgará un punto por cada licitador, con un máximo de 5 puntos.

Dado que la redacción en los últimos 5 años de un proyecto de ejecución para un ascensor público, cuyo precio es de 15.000 € (IVA excluido), forma parte de la solvencia técnica, no se tendrá en cuenta en este apartado la redacción del proyecto por el que se acredita esa solvencia técnica.

La justificación de los mismos se realizará mediante declaración responsable en la que se relacionará el nombre del proyecto, el cliente para el que se ha redactado el contrato y el año y precio del contrato. A requerimiento de los servicios del Ayuntamiento de Arrasate-Mondragón, mediante certificación de la Administración correspondiente, deberán acreditarse los extremos señalados en la declaración responsable.

IRIZPIDEAK, BALIO IRITZIEN BIDEZ EBALUATU DAITEZKEENAK: 45 puntu (sartzeko A ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)

4- TXOSTEN TEKNIKOA: 45 PUNTU. (A ARTXIBO ELEKTRONIKOAN sartzeko)

Memoria tekniko bat aurkeztu beharko da, **plegu teknikoetan jasotako eskema jarraituz.**

Memoria tekniko horretatik puntu hauek baloratuko dira:

4.1.- Proiektuak bete beharreko eskakizunen analisia: 10 puntu.

Proiektuak erantzun beharreko eskakizunak modu taldekatuan zerrendatuko dira, eta lizitatzaileak, proiektua egiten den bitartean, horiei nola helduko dien eta nola konponduko dituen azalduko da. Egindako planteamenduaren egokitasuna deskribatu beharko da, ahalik eta irizpide gehienen arabera, hautematen diren ahuleziak, indarguneak, mehatxuak eta aukerak adierazita.

4.2.- Ezartzeko aukera posibleen proposamenak: 15 puntu.

Eskema mailan, hasierako hurbilketa bat planteatuko da mugikortasun bertikalerako sistemarena, igogailuak nola kokatu daitezkeen azalduko delarik, horien egokitasuna justifikatuta eta, hala balegokio, dauden antzeko elementuen erreferentziak erabilita.

CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE JUICIOS DE VALOR: 45 PUNTOS (a incluir En el ARCHIVO ELECTRÓNICO A)

4.- MEMORIA TÉCNICA: 45 PUNTOS. (a incluir en el ARCHIVO ELECTRÓNICO A)

Se deberá presentar una memoria técnica **siguiendo el esquema recogido en el pliego técnico.**

De dicha memoria técnica se valorarán los siguientes puntos:

4.1.- Análisis de los requerimientos que debe satisfacer el proyecto: 10 puntos.

Se relacionarán de forma agrupada los requerimientos a los que el proyecto debe dar respuesta y el modo en el que el licitador abordará su tratamiento y resolución durante la elaboración del proyecto. Se describirá la idoneidad del planteamiento realizado en base al máximo de criterios posibles, incluyendo las debilidades, fortalezas, amenazas y oportunidades detectadas.

4.2.- Posibles propuestas de implantación: 15 puntos.

Se planteará, a nivel de esquema, una aproximación inicial a las posibilidades de implantación de elementos elevadores del sistema de movilidad vertical, justificando su pertinencia y utilizando, en su caso, referencias de elementos similares existentes.

4.3.- Jasangarritasunaren ikuspegitik, proiektuan landu beharreko lanen deskribapena: 10 puntu.

Proiektuan aintzat hartuko diren jasangarritasun aldagaiak deskribatuko dira. Jaso beharko dira: energia-alderdiak, proiektuan erabiliko diren material lehenetsiak, eraikuntza-elementuei emango zaien tratamendua, instalazioena, ekonomia zirkularrari egindako ekarpenak, eta abar.

4.3.- Descripción de los trabajos a abordar en el proyecto desde la visión de la sostenibilidad: 10 puntos.

Se describirán los aspectos de sostenibilidad que se considerarán en el proyecto. Se deberán recoger los aspectos energéticos, de los materiales de preferencia que se utilizarán en el proyecto, del tratamiento que se les dará a los elementos constructivos e instalaciones, de la contribución a la economía circular, etc.

4.4.- Proiektuan berdintasuna eta inklusibitatea nola txertatuko diren deskribatzea: 10 puntu.

Alderdi horiek nola bermatuko diren azalduko da, bai proiektua idazteko prozesuan, baita lortzen den azken produktuan ere. Halaber, berdintasuna eta inklusibitatea lortzeko eremuak dauzkan – eta proiektua aurre egin beharko dizkien – baldintzapen nagusiak zerrendatuko dira, eta horien konponketari proiektuan nola helduko zaion deskribatuko da.

4.4.- Descripción de cómo se van a implementar la igualdad y la inclusividad en el proyecto: 10 puntos.

Se describirá cómo se garantizarán esos aspectos, tanto en el proceso de redacción del proyecto como en el producto final que se obtenga. Se relacionarán, así mismo, los principales condicionantes que presenta el ámbito y que el proyecto deberá afrontar, para la consecución de la igualdad y la inclusividad, y el modo de abordar su resolución en el proyecto.

Inola ere ez dira sartu behar atal honetan ez proposamen ekonomikoa ez adjudikazio irizpideen beste edozein datu, irizpideok modu automatikoan zenbatu daitezkeenak.

SPKLren 146.3 artikuluaren arabera, balorazio orokorrerako onartuak izateko beharrezkoa izango da formula bidez kuantifikatzekoak ez diren irizpideetan enpresa lizitatzaileek % 50eko gutxieneko muga lortzea balio-iritzi baten mende

En ningún caso debe de incluirse en el presente apartado la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática.

Conforme al artículo 146.3 de la LCSP, para ser admitidos a la valoración global, se exigirá que, en los criterios no cuantificable mediante fórmulas, las empresas licitadoras alcancen un umbral mínimo del 50% de la puntuación en el conjunto de los criterios

dauden eta formula bidez ebaluatzekoak ez diren irizpideen multzoan. **Hala, Kontratazio Mahaiak ez ditu kontuan hartuko 22,5 puntutara iristen ez diren eskaintzak.**

sometidos a un juicio de valor y no evaluables mediante fórmulas, de forma que **no sean tenidas en cuenta por la Mesa de Contratación las ofertas cuya puntuación no alcance lo siguiente: 22,5 puntos.**

9. ZER AHALMEN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO

Kontratazio prozedura honetan parte hartu ahal izango dute pertsona naturalek edo pertsona juridikoek, betiere ahalmen eta gaitasun juridiko osoaren jabe badira jarduteko, egiaztatzen badute kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala, eta ez badaude sartuta debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. artikuluak xedatuak. Kaudimena egiaztatu eta ebaluatuko da klausula honetan ezarritako baliabideen arabera.

Halaber, beren kabuz egin ahal izango dute edo baimendutako ordezkari baten bitartez, ahalordetzaren bidez, hartarako emana. Pertsona juridiko baten izenean bere kideren bat aurkeztuz gero, agiriz frogatu beharko du ahalmendurik dagoela hori egiteko. Kasu batean nahiz bestean, ordezkariari ere eragiten diote kontratatzeko dauden ezintasun arrazoi horiek.

Gainera, lizitatzaileen helburua izango da jarduerak egitea, kontratu honen xedearekin zuzeneko harremana dutenak, eta behar beste langiledun eta materialdun antolamendu bat edukitzea, kontratua egoki exekutatzeko.

9. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la presente cláusula.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún o alguna miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la representante le afectan las citadas causas de incapacidad para contratar.

Además, la empresa licitadora deberá tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

ENPRESA SAILKATUEN ERREGISTRO OFIZIALA

REGISTRO OFICIAL DE EMPRESAS LICITADORAS:

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 159.4 a) artikuluan xedatutakoaren arabera, prozedura ireki sinplifikatuetan, lizitatzaile guztiek izena emanda egon behar dute Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, eskaintzak aurkezteko azken egunean, betiere horrek ez badakar mugatzea lehia.

Ondorio horietarako, onargarritzat joko da, halaber, dagokion erregistroan inskribatzeko eskaera eta horretarako nahitaezko dokumentazioa aurkeztu dituela egiaztatzen duen lizitatzailearen proposamena, betiere eskaera eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehenagokoa bada. Hori egiaztatzeko, honako hauek aurkeztu beharko dira: dagokion erregistroak egindako eskaeraren hartu-agiria, eta nahitaezko dokumentazioa aurkeztu izanaren eta zuzentzeko errekerimendurik jaso ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 139.1 artikuluan xedatutakoarekin bat, proposamena aurkezteak esan nahi du baimena ematen diola mahaiari eta kontratazio organoari Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotako datuak kontsultatzeko.

Prozedura honetan, lehia mugatu ez dadin, zer ahalmen eta kaudimen behar den kontratatzeko, <u>EGIAZTATUKO DU ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAK BAKARRIK</u>, honela:

De conformidad con el artículo 159.4 a) de la Ley de Contratos del Sector Público, en los procedimientos abiertos simplificados, todas las licitadoras deberán estar inscritas en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en la fecha final de presentación de ofertas, siempre que ello no conlleve una limitación a la concurrencia.

A estos efectos, también se considerará admisible la proposición del licitador que acredite haber presentado la solicitud de inscripción en el correspondiente Registro junto con la documentación preceptiva para ello, siempre que tal solicitud sea de fecha anterior a la fecha final de presentación de las ofertas. La acreditación de esta circunstancia tendrá lugar mediante la aportación del acuse de recibo de la solicitud emitido por el correspondiente Registro y una declaración responsable de haber aportado la documentación preceptiva y de no haber recibido requerimiento de subsanación.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 de la de la Ley de Contratos del Sector Público, la presentación de la proposición supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

En el presente procedimiento, al objeto de evitar una limitación de la concurrencia, la capacidad y solvencia para contratar se acreditará, <u>SOLAMENTE POR LA EMPRESA ADJUDICATARIA</u>, de las siguientes formas:

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

1) Esleipedun proposaturiko enpresa egonez gero inskribatuta Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, Kontratazio Mahaiak ofizioz egiaztatuko du inskripzioa.

Adjudikaziodun proposaturiko enpresa EZ BADAGO inskribatuta Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, <u>eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehen inskripzioa eskatu arren</u>, agiri hauek aurkeztuko ditu:

* Enpresariaren nortasun juridikoaren egiaztagiriak eta, hala badagokio, haren ordezkariarenak.

Nortasuna egiaztatuko da hauek aurkeztuta:

- Nortasun Agiria, lizitatzaileak bere izenean jardunez gero.
- Beste pertsona edo entitate baten ordez jardunez gero, Nortasun Agiria eta ahalordetze eskritura. Agiriak kalifikatzeko egintzan, ofizioz, ahalordetza askietsiko da.
- Lizitatzailea pertsona juridikoa denean, eraketa eskritura edo, hala badagokio, aldaketa eskritura, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan, eta identifikazio fiskaleko kodea, inskripzioa eskatu dakiokeenean, aplikagarria zaion merkataritza legeriaren arabera. Hala izan ezean, jarduteko gaitasuna egiaztatuko du eraketa eskritura edo agiriaren bidez, estatutuen bidez edo sorrerako egintzaren

1) En el caso de que la empresa propuesta como adjudicataria se encuentre inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, la Mesa de Contratación comprobará de oficio dicha inscripción.

En el caso de que la empresa propuesta como adjudicataria NO se encuentre inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, <u>pese a haberlo solicitado en fecha anterior a la fecha final de presentación de las ofertas</u>, deberá presentar los siguientes documentos:

* Documentos acreditativos de la personalidad jurídica del empresario o de la empresaria y, en su caso, de su representación.

La personalidad se acreditará mediante la presentación de:

- Documento Nacional de Identidad si la persona licitadora actúa en nombre propio.
- En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad y escritura de apoderamiento. En el acto de calificación de la documentación se procederá, de oficio, al bastanteo del poder.
- Cuando la licitadora sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas

bidez, non jasoko diren jardueraren arauak, eta inskribaturik egongo diren, hala badagokie, dagokion erregistro ofizialean. Europar Batasunean estatu kideetako enpresari ez espainiarrak direnean, egiaztatu behar dute inskribaturik daudela lanbide edo merkataritza erregistro batean, baldintza hori eskatzen badu estatuko legeriak.

- Hainbat enpresarik lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa elkarte bat eratuz, elkartekide bakoitzak egiaztatu beharko ditu gaitasuna eta kaudimena jarduteko, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera, eta, halaber, konpromisoa hartuko dute formalki ABEE (aldi baterako enpresa elkartea) eratzeko, kontratuaren adjudikaziodun irtenez gero. Era berean, proposamenean adieraziko dute ABEEko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen, kide guztien kaudimen baldintzak zehaztu eta egiaztatzeko.

por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios o empresarias de nacionalidad no española de Estados miembros de la Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando este requisito sea exigido por la legislación del Estado respectivo.

- En el caso de que varios empresarios o empresarias acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos y ellas.

* Erantzukizunez eta berariaz adieraztea ez dagoela sartuta kontratatzeko debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. artikuluan aipatzen direnak.

* Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

* Ziurtagiriak, adieraziz egunean dagoela zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzarekin, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak.

* Certificados de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

2.Kaudimen ekonomikoaren eta finantzarioaren egiaztagiria edo egiaztagiriak. Bi alderditan justifikatu beharko da:

2. El documento o documentos que acrediten la solvencia económica y financiera. Deberá justificarse en dos aspectos:

- Lizitatzaileak justifikatu beharko du baduela arrisku profesionalak estaltzeko ardura zibileko aseguru bat, 100.000 euroko kopuru minimokoa.

- Gainera, lizitatzaileen azken 3 urteetako fakturazioaren baturak 100.000 €koa izan beharko du, gutxienez.

Eskaintzak aurkezteko orduan, atal honen justifikazioa zinpeko adierazpen bidez egingo da (plegu honetako I. Eranskina) adieraziz asegurua duela eta zehaztuz azken 3 urteetako fakturazioak gehituta (2022, 2023 eta 2024) gutxienez 100.000koa dela. Adjudikaziodunari soilik eskatuko zaio horiek justifikatzeko aseguru polizaren ziurtagiriaren eta aipatutako hiru urteetako BEZaren aitorpenaren bidez.

- Justificante de la existencia de un seguro de responsabilidad civil por riesgos profesionales por un importe mínimo de 100.000 euros.

- Además, la suma de la facturación de los licitadores en los últimos 3 años deberá ser como mínimo de 100.000 €.

La justificación de este apartado, en el momento de presentación de ofertas se realizará mediante declaración jurada (anexo I de este pliego) indicando que dispone de seguro y especificando que las facturaciones de los 3 últimos años (2022, 2023 y 2024) suman como mínimo 100.000 €. Únicamente se exigirá al adjudicatario su justificación mediante certificación de la póliza de seguro y declaración del IVA de los tres años citados.

3. Egiaztatzea kaudimen teknikoa edo profesionala. Bi alderditan justifikatu beharko dena:

- Lizitatzaileak justifikatu beharko du, azken bost urteetan, gutxienez kontratu bat izan duela igogailu publiko batetarako Egikaritze Proiektua idazteko. Kontratu horren prezioa 15.000€ (BEZ gabe) izan beharko da, gutxienik.

3. Acreditación de la solvencia técnica o profesional. Deberá justificarse en dos aspectos:

- El licitador deberá justificar haber tenido, en los últimos cinco años, al menos un contrato para la redacción del Proyecto de Ejecución para un ascensor público. El precio mínimo de este contrato será de 15.000 €(IVA excluido).

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

Horren justifikazioa erantzukizunpeko adierazpen bidez egingo da, zehaztuz izan den, azken 5 urteetan, igogailu publiko bat eraikitzeko proiektua idazteko izan duen kontratua, bere prezioa eta bezeroa adierazita. Arrasateko Udaleko zerbitzuek eskatzen diotenean, erantzukizunpeko adierazpenean adierazitakoak frogatu beharko ditu esleipendunak, dagokien administrazio kontratugilearen ziurtagirien bidez.

La justificación se realizará mediante declaración responsable en la que se especifique el contrato de redacción del proyecto de construcción de un ascensor público durante los últimos 5 años, indicando precio y cliente. El adjudicatario deberá acreditar, a requerimiento de los servicios del Ayuntamiento de Arrasate, mediante los correspondientes certificados de la Administración contratante, los extremos señalados en la declaración responsable.

- Kontratua egikaritzeko arduradunaren bai eta lanaz zuzenean arduratuko diren teknikarien titulu akademikoak:

Titulazio hori Arkitektoarena, Industria Ingeniariarena ala Bide, Ubide eta Portuetako Ingeniariarena izan beharko da (edo horien baliokide diren Arkitektura edo Ingeniaritza Masterrena) beraien lanbideetan jarduteko gaitzen dituena.

- Gainera lantaldean honako titulaziodun pertsonak egon beharko dira:

.- Arkitekto Tekniko edo Aparejadore bat.

.- Ingeniari bat, igogailuen egiturek zein instalazioek eskatuko dituzten proiektu-atalak idazteko gaitasuna duena.

Horien justifikazioa erantzukizunpeko adierazpen bidez egingo da. Adierazpenean jaso beharko da pertsona bakoitzaren identifikaziorako datuak eta daukan titulua. Arrasateko Udaleko zerbitzuek eskatzen diotenean, erantzukizunpeko adierazpenean adierazitako tituluak frogatu beharko ditu esleipendunak.

- Titulaciones académicas del responsable de la ejecución del contrato y de los técnicos responsables directos del trabajo:

Dicha titulación deberá ser la de Arquitecto, Ingeniero Industrial o Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos (o Máster en Arquitectura o Ingeniería equivalentes) que les habilite para el ejercicio de sus profesiones.

- El equipo de trabajo deberá contar además con las siguientes personas con titulación:

- Un Arquitecto Técnico o Aparejador.

- Un/a Ingeniero/a con capacidad para redactar las unidades de proyecto requeridas tanto por las estructuras como por las instalaciones de los ascensores.

Su justificación se realizará mediante declaración responsable. En la declaración deberá constar los datos identificativos de cada persona y el título que posea. El adjudicatario deberá acreditar, a requerimiento de los servicios del Ayuntamiento de Arrasate-Mondragón, los títulos señalados en la declaración responsable.

Ez dira onartuko aurreko baldintzak betetzen ez dituzten edo/eta egiaztatzen ez dituzten lizitatzaileen proposamenik.

No serán admitidas las propuestas de los licitadores que no cumplan y/o acrediten las anteriores condiciones.

4.) Atzerriko enpresak badira, adieraztea edozein alorretako Espainiako epaitegi edo auzitegietako jurisdikzioaren mende jarriko direla, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta uko egingo diotela, hala badagokio, atzerriko jurisdikzioari, halakorik egokituz gero lizitatzaileari.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 139.1 artikuluan xedatutakoarekin bat, proposamena aurkezteak esan nahi du baimena ematen diola mahaiari eta kontratazio organoari datuak kontsultatzeko Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotakoak.

4.) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 de la de la Ley de Contratos del Sector Público, la presentación de la proposición supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

10. BALIABIDEAK NAHITAEZ ATXIKITZEKO KONPROMISOA

Horrez gain, enpresa lizitatzaileek honako giza baliabide eta baliabide material hauek atxiki beharko dituzte, gutxienez, kontratua gauzatzeko:

Langileak: Enpresa esleipendunak deskribatutako zerbitzua behar den langileria jarri beharko du zerbitzuaren menpe.

- **Euskara:** Kontratuari esleitutako lantaldeko pertsona batek egiaztatu beharko du euskara dakiela Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun mailako edo baliokidea (3. Hizkuntza Eskakizuna) den ziurtagiria aurkeztuz.

10. COMPROMISO DE ADSCRIPCIÓN OBLIGATORIA DE MEDIOS

Adicionalmente, las empresas licitadoras deberán adscribir a la ejecución del contrato, como mínimo, los medios humanos y materiales siguientes:

La empresa adjudicataria deberá poner a disposición del servicio el personal necesario para el cumplimiento del servicio descrito.

- **Euskera:** Una persona del equipo de trabajo asignado al contrato deberá acreditar conocimientos de euskera del nivel de competencia C1 del Marco Europeo de Referencia o equivalente (perfil lingüístico 3).

Hizkuntza gaitasuna egiaztatu ahal izango da honela:

1. Agiriak aurkeztuta (tituluak edo ziurtagiriak), zeintzuk egiaztatuko baitute zerbitzua eman behar duen pertsonak hizkuntza gaitasuna duela.

2. Udalak ezartzen duen proba egitea (kalifikazio horrek ez du izango ezelako baliorik kontratazio espediente honetatik kanpo).

Era berean, kontratua indarrean dagoen bitartean zerbitzua emango duen pertsona barririk sartuko balitz, horiek ere euskara-gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Ez dira onartuko aurreko baldintzak betetzen ez dituzten edo/eta egiaztatzen ez dituzten lizitatzaileen proposamenik.

Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebeharra izango dira SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

La capacitación lingüística podrá acreditarse de las siguientes formas:

1. La presentación de la documentación (títulos o certificados) que acredite que la persona que vaya a prestar el servicio cuenta con la capacitación lingüística requerida.

2. Mediante la realización de la prueba que establezca el Ayuntamiento (esta calificación no dispondrá de ningún tipo de validez fuera del presente expediente de contratación).

Así mismo, si se incorporaran nuevas personas para la prestación del servicio estando ya el contrato vigente, estas también deberán acreditar su competencia lingüística en euskera.

No serán admitidas las propuestas de los licitadores que no cumplan y/o acrediten las anteriores condiciones.

Estas condiciones tendrás carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato.

11. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Jo daiteke kontratazio honen espedientera, horrekin batera doan dokumentazio teknikora, eta agirietara eta gainerako dokumentu osagarrietara Arrasateko Udaleko **Kontratatzailearen Profilaren** bidez, lizitazioaren iragarkia argitaraturik agertzen den momentutik aurrera, eta epea amaitu arte proposamenak aurkezteko.

11. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El acceso al expediente de esta contratación, la documentación técnica unida al mismo, los pliegos y a la documentación complementaria podrá realizarse a través del **Perfil del Contratante** del Ayuntamiento de Mondragón, a partir del momento en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el mencionado Perfil del Contratante y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

Kontratazio unitatearekin harremanetan jartzeko, jo hona:

KONTRATAZIO UNITATEA
Herriko plaza nagusia, 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Faxa: 943 25 20 55
E-posta: kontratazioa@arrasate.eus

Kontratistaren Profila:
www.arrasate.eus

Proposamenak aurkeztuko dira baliabide elektronikoak bakarrik erabilita 9/2017 SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzen arabera. Proposamenak aurkezteko epea bukatuko da**, 2025eko IRAILAREN 8AN, 18:00ETAN.**

Interesdunen proposamenak lizitazioa arautzen duten agiri eta agirietara egokitu beharko dira, eta horiek aurkezteak esan nahi du enpresaburuak baldintzarik gabe onartzen duela bere klausula edo baldintza guztien edukia, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe.

Proposamenak ezkutukoak izango dira, eta bitartekoak arbitratuko dira izaera hori bermatzeko, proposamenak irekitzen diren unera arte.

Informazioa eta zehaztapen teknikoak, behar direnak proposamenak elektronikoki aurkezteko, bai eta zifratua eta egunaren baliozkotzea ere, sartuta daude Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman (www.contratación.euskadi.eus).

Para contactar con la Unidad de Contratación dirigirse a:

UNIDAD DE CONTRATACION
Herriko plaza nagusia, 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Fax 943 25 20 55
E-mail: kontratazioa@arrasate.eus

Perfil del Contratante:
www.arrasate.eus

La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando exclusivamente medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP 9/2017. El plazo para la presentación de proposiciones finalizará el **8 DE SEPTIEMBRE A LAS 18:00 HORAS.**

Las proposiciones de los interesados deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el empresario del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva algún.

Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones.

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus).

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

Eskaintzak baliabide elektronikoez bidali ahal izango dira fase bitan, lehenik eta behin igortzea eskaintzaren hatz marka elektronikoa, zeina jasotzen denean egintzat joko da hura aurkeztea ondorio guztietarako, eta gero eskaintza bera gehienez 24 orduko epean. Bigarren hori ez bada bidali esandako epean, kontsideratuko da eskaintza erretiratu egin dela.

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.

Ulertzen da eskaintzaren hatz marka elektronikoa dela datu multzo bat, zeina sortu izanak bermatzen duen lotura dutela modu agerian eskaintzaren beraren edukiarekin, eta uzten dutela detektatzen eskaintzaren edukian izan daitezkeen aldaketak, zeinak bermatzen duen hura zuzena dela. Espedientean sartu behar diren agirien kopia elektronikoek bete behar dute indarrean dagoen legeriak ezarritakoa administrazio prozedura erkideari buruz, eta ordeztu legerian ezarritako ondorioak.

Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta, garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente, deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, sustituyendo los efectos establecidos en la misma.

AURKEZPEN ELEKTRONIKOA

Erabiltzaileen Laguntza Zentroa

- 012 telefonoa, deituz gero Euskadiko Autonomia Erkidegotik.
- 945 018 000 telefonoa, deituz gero Estatuko beste leku batetik.
- Internet-eko helbidea: **www.euskadi.eus**
- Helbide elektronikoa: **laguntzakpe@euskadi.eus**

PRESENTACIÓN ELECTRÓNICA

Centro de Atención a usuarios

- Teléfono 012, para las llamadas realizadas desde la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Teléfono 945 018 000, para las llamadas realizadas desde el resto del Estado.
- Dirección de internet: **www.euskadi.eus**
- Dirección de correo electrónico: **laguntzakpe@euskadi.eus**

PROPOSAMENEN EDUKIA

Lizitatzaileek BI FITXATEGI ELEKTRONIKO

CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES

Las empresas licitadoras deberán presentar DOS

(A eta B) aurkeztu beharko dituzte.

1) "A" FITXATEGI ELEKTRONIKOAREN izenburua izango da "ADIERAZPENA ETA MEMORIA TEKNIKOA", eta agiri hauek edukiko ditu:

- **Lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena**, I. Eranskinean adierazten den eredua beteaz.

Aurreko paragrafoetan aipatzen diren kontratatzeko gaitasunari, kaudimenari eta debekurik ezari buruzko inguruabarrak, eskaintzak aurkezteko azken egunean bete beharko dira, eta kontratua burutzen den unean iraun beharko dute.

- **Kontrataziorako Europar Dokumentu Bakarra (DEUC).** DEUCen formulario normalizatua eskuragarri dago era elektrikoan betetzeko kontratatzailearen profilaren lizitazio iragarkian.

Hainbat enpresa aldi baterako enpresa-elkarte gisa aurkezten badira lizitazio honetara, enpresa horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du, eta horietan jasota egongo da Europako Kontratazio Agiri Bakarraren formularioan kasu hauetarako eskatzen den informazioa eta baita I. Eranskineko erantzukizunpeko adierazpenean jasotakoa.

ARCHIVOS ELECTRÓNICOS (A y B).

1) El ARCHIVO ELECTRÓNICO "A" se subtitulará "DECLARACION Y MEMORIA TECNICA" y contendrá los siguientes documentos:

- **Declaración responsable** de la empresa licitadora conforme al documento del Anexo I.

Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.

- **El Documento Europeo Único de Contratación (DEUC).** El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en el anuncio de esta licitación en el Perfil del Contratante.

En el supuesto en que varios/as empresarios/as concurran agrupados en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante en la que figurará la información requerida en estos casos en el formulario del documento europeo único de contratación y en la declaración responsable del Anexo I.

Aurreko paragrafoan aipatutako adierazpen horren edo horien osagarri gisa, aldi baterako elkartearen parte diren enpresen konpromiso bat aurkeztuko da. Hor adieraziko dute SPKLren 69. artikuluaren 3 atalean eskatutakoaren arabera egingo dela aldi baterako elkartea.

Adicionalmente a la declaración o declaraciones a que se refiere el párrafo anterior se aportará el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los/las empresarios/as que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 de la LCSP.

- **Helbide elektroniko gaitu** bat jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez.

- Una **dirección electrónica habilitada** para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos.

- **Agiriak adjudikazio irizpideei buruz; horren balorazioa egongo da balio irizpen baten mende, hain zuzen ere:**

  - Memoria teknikoa, zeinak bide emango duen adjudikazio irizpideak baloratzeko, ezarriak 8. klausulan, 4. Atalean (4.1, 4.2, 4.3 eta 4.4).

    Memoria tekniko bat aurkeztu beharko dute lizitatzaileek, plegu teknikoetan jasotako eskema jarraituaz.

    Kontratuaren xedearen irismena eta edukia bera baloratzeko eduki nahikoa izango duen. Memoriaren hedadura ez da DIN A4 formatuko 10 orrialde baino luzeagoa izango (planoak izan ezik, aparteko orrietan aurkeztuko baitira eta testuko 10 orrialdeen mugarako ez dira zenbatuko). Letraren gutxieneko tamaina Word-en 10a izango da, eta gutxieneko lerrokoa, erraza. Memorietan ez da baloratuko 10. orrialdetik aurrerako orririk. Azalak eta aurkibideak ez dute kontatuko 10 orrialdeko mugarako. Memoria euskaraz edo gaztelaniaz aurkeztu ahal izango da.

- **Documentación relativa a los criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor, en concreto:**

  - Memoria técnica que posibilite la valoración de los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula 8 apartado 4 (4.1, 4.2, 4.3 y 4.4).

    Los licitadores deberán presentar una memoria técnica siguiendo el esquema recogido en los pliegos técnicos.

    El contenido de la Memoria Técnica que se presente será suficiente para calibrar el alcance y contenido del objeto del contrato y su extensión no superará las 10 páginas en formato DIN A4 (excepto los planos que, de haberlos, se presentarán en páginas aparte y no computarán para ese límite de las 10 páginas de texto). El tamaño mínimo de letra será el 10 de Word y el interlineado mínimo el sencillo. No se valorarán las páginas de las memorias que excedan de la página 10. La portada y el índice no computarán para el límite de las 10 páginas. La memoria podrá presentarse en euskara o en castellano.

Aipatu den bezala, Memoria Teknikoaren dokumentu idatziari, luzera mugatua duenari, beharrezkotzat jotzen diren adina plano gehitu ahal izango zaizkio, idatzizko zatiek adierazi nahi dutena hobeto ulertzeko. Baldintza izango da zati idatzian berariaz egin beharko zaiola erreferentzia, testuan bertan, plano zenbaki zehatzari, bertan jasotako informazio grafikoak testuan deskribatutakoa ulertzen laguntzen duela uste den tokian bertan. Testuan aipatzen ez diren planoak ez dira baloratuko.

Tal y como se ha mencionado, al documento escrito de la Memoria Técnica, de longitud máxima establecida, se le podrán añadir tantos planos como se estime necesarios para la mejor comprensión de lo que la parte escrita pretende reflejar. Será condición que la parte escrita haga referencia a los números de plano concretos, allá donde se considere que la información gráfica recogida en ellos ayude a la comprensión de lo descrito en el texto. Los planos no referidos expresamente en el texto no se valorarán.

"Memoria teknikoa" dokumentua ez bada adierazitako formatuan aurkezten, dokumentu hori aurreko paragrafoan adierazitako formatura bihurtuko da (letra-mota eta tamaina, lerroartea eta marjinak).

Aurkeztutako memoriak edo bihurtutakoa, adierazitako orri kopurua gainditzen badu, balorazioa egiteko ez da kontuan hartuko finkatutako luzera gainditzen duen guztia.

En el caso de que el documento de "Memoria Técnica" no se presente en el formato indicado, dicho documento se convertirá al formato indicado en el párrafo anterior (tipo de letra y tamaño, interlineado y márgenes).

En el caso de que la Memoria presentada o convertida, supere el número de páginas señalado, no se tendrá en cuenta para la valoración, todo lo que exceda de la extensión fijada".

Balio-iritzien bidez kuantifikatzeko irizpideen baturan, gutxienez, 22,5 puntura iristen ez diren proposamenak ez dira hurrengo fasera igaroko eta, beraz, baztertu egingo dira.

En la suma de los criterios de cuantificación mediante juicios de valor, aquellas propuestas que no alcancen un mínimo de 22,5 puntos no pasarán a la siguiente fase y, por tanto, serán rechazadas.

<u>Inola ere ez dira sartu behar gutun azal honetan ez proposamen ekonomikoa ez adjudikazio irizpideen beste edozein datu, irizpideok modu automatikoan zenbatu daitezkeenak</u>, sartu behar baitira "B" gutun azalean.

<u>En ningún caso debe de incluirse en el presente sobre la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática</u> y que deberán incluirse en el sobre "B".

Datu horietako edozein sartuz gero "A" gutun azalean, lizitatzailea geratu daiteke prozedura

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre "A" podrá conllevar la exclusión de la

honetatik kanpo, eta ez da irekiko "B" gutun azala.

2) "B" gutun azalak "PROPOSAMEN EKONOMIKOA" izenburua izango du, eta edukiko du:

- **Proposamen Ekonomikoa edukiko du, II. Eranskin moduan plegu honi atxikitako ereduari egokituta eta barneratu behar dituenak:**

.- Eskaintza ekonomikoa

.- Idazle talde handitzea eta talde horretan emakumeak eta/edo gazteak edukitzearen inguruko eskaintza.

.- Eskarmentuari dagokionez eskaintza.

Gutun-azal honetan, inola ere ez da sartu behar memoria teknikoa, lan programa, edo beste edozein datu, adjudikazio irizpideei dagozkienak, haren balorazioa dagoenean balio irizpide baten mende, "A" gutun-azalean sartu behar dira eta.

Datu horietako edozein sartuz gero "B" gutun-azalean, ez dira baloratuko agiriok; hortaz, bakarrik emango zaizkio adjudikazio irizpideen puntuak, zenbatu daitezkeenak era automatikoan.

12. ALDAERAK EDO ALTERNATIBAK

empresa licitadora del presente procedimiento, y no se procederá a la apertura del sobre "B".

2) El sobre "B" se subtitulará "PROPOSICIÓN ECONÓMICA" y contendrá:

- **Proposición Económica ajustada al modelo que se incorpora al presente pliego como Anexo II y que incluirá:**

.- Proposición económica.

.- Propuesta relativa a la ampliación del equipo redactor y contar en ese equipo con mujeres y/o jóvenes.

.- Propuesta respecto de la experiencia.

En ningún caso deben de incluirse en el presente sobre la memoria técnica, el programa de trabajo, o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor y que deberán incluirse en el sobre "A".

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre "B" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se le asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación cuantificables de forma automática.

12. VARIANTES O ALTERNATIVAS

Ez dira onartuko.

No se admiten.

13. KONTRATAZIO MAHAIA

Arrasateko Udalaren Kontratazio Mahaia izango da.

Mahaiaren bilerara, gainera, udaleko arduradun teknikoak joan ahal izango dira, mahaiak eskatzen badie joateko aholkularitza lanak egitera.

13. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Arrasate.

Podrán asistir, además, todo aquel personal técnico municipal cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

14. AGIRIAK KALIFIKATZEA, ENPRESAK AUKERATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Epea amaiturik proposamenak aurkezteko, mahaiak agiriak kalifikatuko ditu, garaiz eta behar bezala jasotakoak (A gutun azala), eta, horretarako, jardungo du Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 141. artikuluan adierazitako moduan.

Hartarako, argibideak edo agiri osagarriak eskatu ahal izango dira, lizitatzaileen gaitasunari eta kaudimenari buruz, Erregelamenduaren 22. artikuluak xedatzen duen bezala, eta horiek ekarri beharko dira bost egun naturaleko epean. Mahaiak ahoz emango die interesdunei zer argibide edo informazio osagarri eskatu den, eta, era berean, horiek iragarriko dira Kontratazio organoaren iragarki taulan. Era berean, mahaiak jakinaraziko du akats zuzengarriak daudela aurkeztu diren agirietan, epearen barruan, kasu honetan hiru egun baliodunekoa, enpresa lizitatzaileek konpondu edo zuzendu ditzaten antzemandako akatsak.

14. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma (sobre "A"), procediendo, para ello, como se señala en el artículo 141 de la Ley de Contratos del Sector Público.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de las empresas licitadoras que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a las personas interesadas, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles las empresas licitadoras corrijan o subsanen los defectos observados.

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

Egintza horretan bertan Kontratazio Mahaiak memoria teknikoa bidaliko dio hura baloratzearen ardura duen organoari, zeinak balorazio txostena itzuli beharko dion, proposamen ekonomikoa jende aurrean ireki baino lehen.

Aurkeztutako eskaintza ekonomikoak ("B" gutun azala) irekiko dira jende aurrean, kontratatzailearen profilean (http://www.arrasate.eus) eta onartutako enpresa lizitatzaileei bidalitako komunikazioan adierazitako lekuan, egunean eta orduan.

Geroago, Kontratazio mahaiak adjudikazio proposamena bidaliko dio dagokion kontratazio organoari.

En este mismo acto la Mesa de Contratación remitirá la memoria técnica al órgano encargado de su valoración, que deberá devolver el informe de valoración antes de la apertura pública de la proposición económica.

Las ofertas económicas presentadas (sobre "B") serán abiertas en acto público en el lugar, fecha y hora que se indique en el perfil de contratante (http://www.arrasate.eus) y en la comunicación que se curse a las empresas licitadoras admitidas.

Posteriormente la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato al Órgano de Contratación que haya de efectuar la misma.

Proposamenen puntuazioan dagoen berdintasunaren aurrean, eta SPKLren 147. artikuluaren arabera, berdinketa erabakitzeko, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen den uneari dagozkion irizpide sozial hauek aplikatuko dira, hurrenkera honetan:

Ante la igualdad en la puntuación de las diferentes proposiciones y de conformidad a lo establecido en el art. 147 de LCSP, el empate se resolverá, mediante la aplicación por orden de los siguientes criterios sociales, referidos al momento de finalizar el plazo de presentación de ofertas:

1.- Plantillan desgaitasunen bat duten edo gizarte bazterketako egoeran dauden langileen ehuneko handiagoa, lehentasuna emanez plantillan desgaitasuna duten langile finkoen kopuru handienari edo plantillan txertatuta dauden langileen kopuru handienari.

2.- Plantillan enplegatutako emakumeen ehuneko handiena.

3. - Plantillan aldi baterako kontratuen ehuneko txikiena.

4. Zozketa, aurreko irizpideen aplikazioak berdinketa haustea eragin ez badu.

1.- Mayor porcentaje de personas trabajadoras con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla, primando en caso de igualdad, el mayor número de personas trabajadoras fijas con discapacidad en plantilla, o el mayor número de personas trabajadoras en inclusión en la plantilla

2.-Mayor porcentaje de mujeres empleadas en la plantilla.

3.- Menor porcentaje de contratos temporales en la plantilla.

4.- El sorteo, en caso de que la aplicación de los anteriores criterios no hubiera dado lugar a desempate.

Klausula honetan aipatzen diren berdinketa hausteko irizpideak egiaztatzeko agiriak berdinketa gertatzen den unean lizitatzen dutenek aurkeztuko dituzte, eta ez aldez aurretik.

La documentación acreditativa de los criterios de desempate a que se refiere la presente clausula será aportado por quienes liciten en el momento en el produzca empate, y no con carácter previo.

15. ADJUDIKATZEA, SINATZEA ETA GASTUAK

Kontratazio mahaiak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 150.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratazio organoari bidaliko dizkio aurkeztu diren proposamenak, aktarekin eta adjudikazio proposamenarekin batera.

15. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150.1 de la Ley de Contratos del Sector Público elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

Kontratazio Organoak, aukeran, ahalmena izango du kontratua adjudikatzeko proposamen onenari, agiri honetako 8. klausulan ezarritako irizpideak aplikatuz, halabeharrez kasu egin barik proposamenaren balio ekonomikoari, edo ahalmena izango du prozedura huts deklaratzeko, baina kasu guztietan arrazoitu egingo du erabakia, adjudikazio irizpide horiei buruz.

Kontratazio zerbitzuak, eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileari eskatuko dio, hauek egiteko, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera zazpi egun balioduneko epean:

a) Dokumentazioa ekartzea, egiaztatzeko zer ahalmen eta kaudimen duen kontratatzeko (hala badagokio, sailkapena ere bai).

b) Jartzea behin betiko bermea eta, hala badagokio, berme osagarria.

c) Adieraztea zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

d) Aurkeztea egin beharreko azpikontratuen zerrenda, eta adieraztea azpikontratista bakoitzak kontratuaren zer zati egingo duen.

   Eman beharko du azpikontratistaren izena, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria, baita ere, haren gaitasunaren justifikazioa, egin behar duen kontratuaren zatia exekutatzeko.

e) Lehenago egin ez badu, eta hizkuntza-eskakizunak betetzen dituela egiaztatzea (baliabideak nahitaez atxikitzeko 10. klausula).

El Órgano de Contratación tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la mejor oferta mediante la aplicación de los criterios establecidos en la cláusula 8 del presente pliego, sin atender necesariamente al valor económico de la misma, o declarar desierto el procedimiento, motivando en todo caso su resolución con referencia a dichos criterios de adjudicación.

Los servicios de contratación, requerirán a la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de siete días hábiles contados desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones:

a) Aportar la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia para contratar (incluida la clasificación en su caso).

b) Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.

c) Indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato

d) Presentar la relación de los subcontratos a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por cada empresa subcontratada.

   Se deberá de aportar la identidad, datos de contacto y representante legal del subcontratista, así como la justificación de la aptitud de este para ejecutar la parte del contrato que vaya a realizar.

e) Acreditar de no haberlo hecho con anterioridad, el cumplimiento de los requisitos lingüísticos exigidos (clausula 10 de adscripción de medios).

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

Adjudikazioa egingo da aurreko zazpi eguneko epea bukatu eta hurrengo 5 egun baliodunetan, baldin eta enpresa lizitatzaileak aurkeztu badu adierazitako dokumentazioa eta jarri badu behin betiko bermea.

La adjudicación se realizará dentro de los cinco días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de siete días anterior, siempre que la empresa licitadora haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva.

Kontratua adjudikatzen ez zaionean enpresa lizitatzaile bati, eskaintzarik onena egin arren, hark ez dituelako bete baldintzak, beste deialdi berri bat egin baino lehen, administrazioak beste errekerimendu bat bidali ahal izango dio ondorengo lizitatzaileari, edo bidali ahal izango die haren ondorengoei, betiere eskaintzak sailkaturik geratu diren hurrenkerari jarraituz (gaitasuna egiaztatu ez duen enpresa kenduta), zeini emango zaion bost egun balioduneko epea lehenago adierazitakoa betetzeko.

Cuando no proceda la adjudicación del contrato a la empresa licitadora que hubiese presentado la mejor oferta por no cumplir ésta las condiciones necesarias para ello, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar un nuevo requerimiento a la empresa licitadora o licitadoras siguientes a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas (una vez eliminada la empresa que no acredita su capacidad), en cuyo caso se concederá a ésta un plazo de cinco días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente.

Adjudikatuko da gehienez 3 hilean, proposamenak ireki eta hurrengo egunetik aurrera.

La adjudicación se realizará en el plazo máximo de tres meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones.

Kontratua burutuko da administrazio agirian sinatuta Euskadi Kontratazio Plataforma bidez, eta hori egin behar da adjudikazioaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, hamabost egun baliodun baino geroago ez.

El contrato se perfeccionará con su formalización en documento administrativo mediante la Plataforma de Contratación de Euskadi que deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legaren hamabosgarren xedapen gehigarriaren arabera, jakinarazpenak egin daitezke helbide elektroniko gaituaz edo agertze elektronikoaren bidez. Epeak, jakinarazpena egiten denetik aurrera, zenbatuko dira hura bidaltzen den egunetik edo jakinarazpen abisua egiten denetik, baldin eta agertze elektronikoa bada, betiere jakinarazi behar dena argitaratu bada egun berean kontratatzailearen profilean. Hala izan ezean, epeak zenbatuko dira interesdunak jakinarazpena jasotzen duenetik.

De conformidad con la Disposición adicional decimoquinta de la Ley de Contratos del Sector Público, las notificaciones se podrán realizar mediante dirección electrónica habilitada o mediante comparecencia electrónica. Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil del contratante. En caso contrario los plazos se computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.

Epea, jakinarazpena baztertutzat jotzeko, 39/2015 Legearen 41.5 artikuluan aurreikusitakoa ondorioez, 10 egun naturaleko izango da, zenbatuak frogatua dagoenetik interesdunaren eskura utzi dela haren edukia jaso barik, ez bada ofizioz egina edo hartzaileak hala eskatuta egiaztatzen bada ezin izan dela jaso teknikoki edo materialki.

El plazo para considerar rechazada la notificación, con los efectos previstos en el artículo 41,5 de la Ley 39/2015, será de 10 días naturales computados desde que se tenga constancia de su puesta a disposición del interesado sin que se acceda a su contenido, salvo que de oficio o a instancia del destinatario se compruebe la imposibilidad técnica o material de acceso.

III.- KONTRATUA EXEKUTATZEA

16. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Kontratua adjudikatzeko akordioan udal teknikari bat izendatuko da, kontratua exekutatzearen arduraduna, 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 62. artikuluan aurreikusitako funtzioekin.

17. KONTRATUA EXEKUTATZEA

Kontratua exekutatuko da enpresa kontratatuaren arriskuz eta zoriz.

Kontratua exekutatzeko, bete beharko dira agiri honetan jasota dauden baldintzak eta, hala badagokio, espedienteari batutako xehetasun teknikoak, administrazioak zuzenduta, ikuskatuta eta kontrolatuta, zeinak ahalmen horiek erabiliko dituen idatziz nahiz ahoz.

Kontratua ondo ez doanean kontratistak edo haren mendeko pertsonek egintza batzuk egiteagatik edo ez egiteagatik ezer, administrazioak agindu ahal izango du beharrezko jotzen dituen neurriak hartzeko, kontratua egoki eta behar bezala bete dadin.

III.- EJECUCION DEL CONTRATO

16. RESPONSABLE DEL CONTRATO

En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará una persona técnica municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que se prevén en el artículo 62 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

17. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa contratista o a personas de ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

Kontratu hau gauzatzera bideratutako langileei dagokienez, enpresa kontratistak bere gain hartzen du enpresaburu ororen berezko zuzendaritza-ahalmena modu erreal, eraginkor eta jarraituan erabiltzeko betebeharra. Bereziki, honako hauek hartuko ditu bere gain: soldatak negoziatzea eta ordaintzea, baimenak, lizentziak eta oporrak ematea, ordezkapenak, laneko arriskuen prebentzioaren arloko legezko betebeharrak, diziplina-zehapenak ezartzea, hala dagokionean, Gizarte Segurantzaren arloko betebeharrak, kotizazioak ordaintzea eta prestazioak ordaintzea barne, bai eta enplegatuaren eta enplegatzailearen arteko kontratu-harremanaren ondoriozko eskubide eta betebehar guztiak ere.

En relación con los trabajadores destinados a la ejecución de este contrato, la empresa contratista asume la obligación de ejercer de modo real, efectivo y continuo el poder de dirección inherente a todo empresario. En particular, asumirá la negociación y pago de los salarios, la concesión de permisos, licencias y vacaciones, las sustituciones, las obligaciones legales en materia de prevención de riesgos laborales, la imposición, cuando proceda, de sanciones disciplinarias, las obligaciones en materia de Seguridad Social, incluido el abono de cotizaciones y el pago de prestaciones, así como cuantos derechos y obligaciones se deriven de la relación contractual entre empleado y empleador.

Edozein fasetan egindako lanak Udalaren jabetzakoak izango dira eta, ondorioz, Udalak edozein unetan eskatu ahal izango du prestazioen zati bat ematea, betiere behin betiko egitarauarekin bateragarria bada eta lanen garapen egokiari eragiten ez badio.

SPKLren 308. artikuluaren arabera, kontratuaren xedea jabetza intelektualeko edo industrialeko eskubide batek babestutako produktuak garatzea eta eskuragarri jartzea bada, kontratua tokiko erakunde kontratatzaileari lagatzea ekarriko du berekin.

Los trabajos realizados en cualquiera de sus fases serán propiedad del Ayuntamiento y éste, en consecuencia, podrá recabar en cualquier momento la entrega de parte de las prestaciones, siempre que sea compatible con el programa definitivo de elaboración y no afecte al correcto desarrollo de los trabajos.

Conforme al artículo 308 de la LCSP, si el contrato tiene por objeto el desarrollo y la puesta a disposición de productos protegidos por un derecho de propiedad intelectual o industrial, llevará aparejado la cesión de este a la entidad Local contratante.

18. KONTRATISTAREN LANEKO BETEBEHARRAK

18. OBLIGACIONES LABORALES DE LA CONTRATISTA

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du izango inolako erantzukizunik xedapen horiek ez badira betetzen.

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

Enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

La empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Enpresa kontratatua behartuta egongo da informazioa ematera, baldin eta eskatzen badiote informazioa emateko kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei benetan zer lan baldintzak aplikatzen zaizkien.

La empresa contratada estará obligada a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que se apliquen efectivamente a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Klausula honetan jasota datozen betebeharrak jotzen dira kontratuaren baldintza berezitzat, eta ez bada betetzen, larritzat joko da eta ekarriko du kontratua suntsiaraztea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 211.f) artikuluan jasoa.

Las obligaciones contempladas en la presente cláusula son consideradas como condiciones especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.f) de la Ley Contratos del Sector Público.

19.KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA BETETZEAN HIRUGARRENEI ERAGINDAKO KALTEENGATIK.

19. RESPONSABILIDAD DE LA CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

Enpresa kontratuak bere gain hartuko ditu kalteak edo galerak, sortzen bada halakorik kontratua exekutatzean egindako lanen ondorioz, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 196. artikuluan xedatutakoaren arabera.

La empresa contratada será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley Contratos del Sector Público.

20. NORBERAREN DATUAK

Kontratatutako zerbitzuei buruz enpresa adjudikaziodunak jakin dakizkien datu guztiak dira konfidentzialak, eta gorde beharko dira horien izenak eta sekretua. Adjudikaziodunak kalte-ordaina eman beharko dio udalari, eta kalte-ordaina eman beharko die isiltasun profesionalaren betebeharra urratzeagatik kalte eta galerak izan dituzten pertsonei.

Adjudikaziodunak erabiltzen badu datu pertsonalik beharrezkoa denean kontratua betetzeko, erabiliko ditu kontuan hartuta zer xedatzen den Europar Batasunaren eta Kontseiluaren, 2016ko apirilaren 27koa, 2016/678 Erregelamenduan, pertsona fisikoak babesteari buruz, datu pertsonalen trataerari dagokionez eta datu horiek libre zirkulatzeari dagokionez, eta kontuan hartuta hura garatzen duen araudia

Enpresa adjudikaziodunak ezingo ditu aplikatu edo erabili datu pertsonalak, lortzen baditu kontratua dela-eta hor agertzen den helburua ez den beste helburu baterako, eta ezingo dizkie laga beste pertsona batzuei, ezta zaintzeko ere.

Kontratu prestazioa bete eta gero, datu pertsonal tratatuak udalari eman beharko zaizkio.

20. DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servicios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. La empresa adjudicataria deberá indemnizar al Ayuntamiento y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

La utilización por la empresa adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y de la normativa que lo desarrolle

La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas.

Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados al Ayuntamiento.

21. KONTRATUA ALDATZEA

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du, interes publikoko arrazoiengatik, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 203. eta ondorengo artikuluetan aurreikusitako kasuetan eta eran.

21. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, en los casos y en la forma prevista en el artículo 203 y siguientes de la Ley de Contratos del Sector Público.

22. ONARTZEA ETA BERME EPEA

Lanak entregatuko dira Kontratuen Sektore Publikoko Legearen 210. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta horiek udaleko zerbitzu teknikoek aztertu ondoren, proposatuko da horiek onartzea, edo, kontrakoa bada, idatziz emango dizkio kontratistari beharrezko jarraibideak, antzemandako akatsak zuzentzeko, jasoaraziz horiek zuzentzeko epea.

Kontratuaren xede den prestazioa bukatu eta gehienez hilabete bateko epean, egingo da kontratuaren onarpen ekintza formala eta positiboa, zerbitzuaren behin betiko txostena ematerakoan beteko dena.

Era berean, HIRU HILABETEKO epea ezarri da, onarpen formala egiten den egunetik aurrera, zeina ezarri den berme gisa, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Lege horren Erregelamendu Orokorrean xedatutakoen ondorioetarako.

Berme epe horretan, kontratista izango da akats eta bizioen arduraduna, halakorik agertzen bada egindako lan eta prestazioetan.

Epe hori igarotzen bada administrazioak ezelako eragozpenik jarri barik, kontratistaren erantzukizuna amaitu egingo da, **SPKLaren 315. artikuluan ezarritako erantzukizunen araubidea aplikatzeari kalterik egin gabe (Obrak egitean**

22. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

La entrega de los trabajos se sujetará a lo dispuesto en el art. 210 de la Ley de contratos del Sector Público que previo examen de los mismos por los Servicios Técnicos Municipales, se propondrá su recepción, o, en caso contrario, dará por escrito al contratista las instrucciones precisas para remediar los defectos observados haciendo constar el plazo para ello.

En el plazo máximo de un mes desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, que se llevará a cabo mediante la entrega del informe definitivo del servicio.

Asimismo, se establece un plazo de TRES MESES a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la referida Ley.

Durante este plazo de garantía la contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad de la contratista, **sin perjuicio de la aplicación del régimen de responsabilidades por defectos o errores del proyecto establecido en el**

gertatutako desbideratzeen ondoriozko kalte-ordainak eta proiektuaren akats edo okerren ondoriozko erantzukizuna).

Baldin eta kontratuaren xedea bada jabetza intelektual edo industrialaren eskubide batek babestutako produktuak garatzea eta eskura jartzea, hark berekin ekarriko du eskubide hori administrazio kontratatzaileari lagatzea.

artículo 315 de la LCP (indemnizaciones por desviaciones en la ejecución de obras y responsabilidad por defectos o errores del proyecto).

Si el contrato tiene por objeto el desarrollo y la puesta a disposición de productos protegidos por un derecho o propiedad intelectual o industrial llevará aparejada la cesión de ésta a la Administración contratante.

23. PENALITATEAK ENPRESA KONTRATISTARI, KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK

A) KONTRATUAREN EXEKUZIO EPEAK

Baldin eta enpresa kontratatua berandu ibili bada kontratuaren exekuzio epea betetzeko orduan, enpresari berari egotzi dakizkion kausengatik, bai epe osoari dagokionez bai, hala badagokio, epe partzialei dagokienez, administrazioak aukera egin ahal izango du, aintzat hartuta kasuaren egoerengatik, kontratua amaitzeko, bermea galduz, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan.

Berandu ibiltzeagatik penalitateak iristen diren bakoitzean kontratuaren prezioaren ehuneko 5en multiplo batera, Kontratazio organoak ahalmena izango du kontratua amaitzeko edo kontratuaren exekuzioarekin jarraitzea erabakitzeko, penalitate berriak ezarrita.

B) PRESTAZIOEN EXEKUZIO PARTZIALARI BURUZ EDO PRESTAZIOAK AKATSEZ BETETZEARI BURUZ

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi

23. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar, atendidas por las circunstancias del caso, por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1000 euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL O CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DE LAS PRESTACIONES

Cuando la empresa contratada, por causas imputables

dakizkion kausengatik, ez badu betetzen kontratuan definitutako prestazioen exekuzio partziala edo prestazioak akatsez betetzen baditu, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

a la misma, hubiere incumplido la ejecución parcial o cumpliera defectuosamente las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

C) KONTRATUAREN BALDINTZA BEREZIAK EZ BETETZEA

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez baditu betetzen kontratuaren baldintza bereziak, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 1 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

C) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES ESPECIALES DEL CONTRATO

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones especiales del contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

D) KONTRATUAREN FUNTSEZKO BALDITZAK EZ BETETZEA

Enpresa kontratatuak, hari egotzi dakizkion arrazoiengatik, ez baditu bete kontratuaren oinarrizko baldintzak, administrazioak erabakiko du hura amaitzea, eta bermea galduko du, eta kalteordaina ere bai, sortutako kalte eta galerengatik.

D) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES ESENCIALES DEL CONTRATO

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones esenciales del contrato, la Administración acordará su resolución, con pérdida de la garantía, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

24. AZPIKONTRATATZEA

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 215. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta eskatutako

24. SUBCONTRATACIÓN

De conformidad con lo establecido en el artículo 215 de la Ley de Contratos del Sector Público, y sometido

baldintzak bete egin behar direnez, enpresa adjudikaziodunak kontratuaren zati bat hitzartu dezake beste hirugarren batzuekn.

Azpikontratuak egiteko, enpresa kontratatuak idatziz jakinarazi beharko dio administrazioari zer azpikontratu egingo den eta enpresa azpikontratatuak kontratuaren zer zati egingo dituen.

Orobat, enpresa kontratistak eman beharko dizkio administrazioari azpikontratistaren izena, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria, baita ere, haren gaitasunaren justifikazioa, egin behar duen kontratuaren zatia exekutatzeko.

Edozelan ere, adjudikaziodunak beregain hartuko du ardura osoa kontratua exekutatzeko udalaren aurrean, bai eta enpresa azpikontratistek, egonez gero halakorik, betebeharrak betetzekoa ere, gizarte edo lan kontuei buruz.

al cumplimiento de los requisitos exigidos, la empresa adjudicataria podrá concertar con terceros la realización parcial del contrato.

La celebración de los subcontratos estará sometida a que la empresa contratada dé conocimiento por escrito a la Administración del subcontrato a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por la empresa subcontratada.

Además, la empresa contratista deberá de aportar a la administración la identidad, datos de contacto y representante legal del subcontratista, así como la justificación de la aptitud de este para ejecutar la parte del contrato que vaya a realizar.

En cualquier caso, la empresa adjudicataria asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al Ayuntamiento, incluido el cumplimiento por las empresas subcontratistas, si las hubiera, de las obligaciones en materia social o laboral.

25. KONTRATUA LAGATZEA

Kontratua laga ahal izango da 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 214. artikuluan jasotako mugekin eta baldintzekin.

25. CESION DEL CONTRATO

El contrato podrá ser objeto de cesión con los límites y requisitos del artículo 214 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

26. ARRAZOIAK KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO

Hona hemen zer arrazoi dagoen kontratua suntsitzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211 eta 313. artikuluetan ezarritakoaz gain:

a) Betebeharrak ez betetzea, adierazitakoak baldintza teknikoen agirian.

26. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato, además de las establecidas en los artículos 211 y 313 de la Ley de Contratos del Sector Público, las siguientes:

a) El incumplimiento de las obligaciones señaladas en el Pliego de Condiciones Técnicas.

b) Teknikoki adjudikaziodunari ezinezkoa zaiola lehiaketako xede diren lanak betetzea.

c) Kontratuaren oinarrizko baldintzak ez betetzea.

Kontratua suntsituko da, bermea galduta edo galdu barik, kontuan izanik alde batak zein besteak zuzenbidez kalte-ordainak ere izan ditzakeela.

b) La imposibilidad técnica de la adjudicataria para cumplir las prestaciones objeto del concurso.

c) El incumplimiento de las condiciones esenciales del contrato.

La resolución del contrato, con o sin pérdida de garantía, se producirá sin perjuicio de las indemnizaciones que a favor de una u otra parte fueren procedentes en derecho.

27. AKATSAK KONPONTZEA, KALTE-ORDAINAK ETA ERANTZUKIZUNAK OBRA-PROIEKTUAK EGITEKO KONTRATUETAN

SPKLren 314. Artikuluaren arabera, zerbitzu-kontratua obra-proiektu bat osorik egiteko baldin bada eta kontratistaren erruz akatsik, trakeskeria teknikorik edo oker materialik baldin badago, egin beharreko zer edo zer egin gabe geratu baldin bada edo lege edo erregelamendurik urratu baldin bada, kontratazio-organoak aginduko dio egin beharreko zuzenketak egiteko. Horretarako, epe jakin bat utziko dio, baina inoiz ez bi hilabete baino luzeagoa.

27. SUBSANACIÓN DE ERRORES, INDEMNIZACIONES Y RESPONSABILIDAD EN EL CONTRATO DE ELABORACIÓN DE PROYECTOS DE OBRA

Conforme al artículo 314 de la LCSP, cuando el contrato de servicios consista en la elaboración íntegra de un proyecto de obra, el órgano de contratación exigirá la subsanación por el contratista de los defectos, insuficiencias técnicas, errores materiales, omisiones e infracciones de preceptos legales o reglamentarios que le sean imputables, otorgándole al efecto el correspondiente plazo que no podrá exceder de dos meses.

Epe hori igaro arren akatsak zuzendu ez badira, Administrazioak, nondik norakoak kontuan hartuta, edo kontratua suntsiaraztea erabaki dezake, edo kontratistari beste epe bat ematea.

1) Lehenengo kasuan, bermea bahitu beharko da, eta kontratistak Administrazioari kontratuaren prezioaren ehuneko 25ekoaren pareko kalte-ordaina emateko betebeharra edukiko du.

Si transcurrido este plazo las deficiencias no hubiesen sido corregidas, la Administración podrá, atendiendo a las circunstancias concurrentes, optar por la resolución del contrato o por conceder un nuevo plazo al contratista.

1) En el primer caso procederá la incautación de la garantía y el contratista incurrirá en la obligación de abonar a la Administración una indemnización equivalente al 25 por ciento del precio del contrato.

2) Bigarren kasuan, zuzendu gabeko akatsak konpontzeko emango den epe berria hilabetekoa eta luzatu ezina izango da, eta kontratuaren prezioaren ehuneko 25ekoaren pareko zigorra jasoko du kontratistak.

3) Kontratistak beste urraketarik egiten badu, suntsitu egin beharko da kontratua, eta Administrazioari prezio itunduaren adinako kalte-ordaina eman beharko dio eta bermea galduko du.

Kontratistak, proiektua egiteari uko egiten badio azken epea eman aurreko edozein unetan, kontratuaren prezioaren erdiaren pareko kalte-ordaina eman beharko du, eta bermea galduko du, gainera.

2) En el segundo caso el nuevo plazo concedido para subsanar las deficiencias no corregidas será de un mes improrrogable, incurriendo el contratista en una penalidad equivalente al 25 por ciento del precio del contrato.

3) De producirse un nuevo incumplimiento procederá la resolución del contrato con obligación por parte del contratista de abonar a la Administración una indemnización igual al precio pactado con pérdida de la garantía.

Cuando el contratista, en cualquier momento antes de la concesión del último plazo, renunciare a la realización del proyecto deberá abonar una indemnización igual a la mitad del precio del contrato con pérdida de la garantía.

28. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Administrazioari dagozkio prerrogatibak kontratua interpretatzeko, kontratua betetzetik sortzen diren zalantzak argitzea, aldatzea onura publikoko arrazoiengatik, erabakitzea kontratua suntsiaraztea eta haren ondorioak zehaztea, betiere muga batzuen barruan eta Sektore Publikoaren Kontratuen Legean eta haren Erregelamendu Orokorrean ezarritako baldintzei eta ondorioei lotuta.

28. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

29. HIZKUNTZA BALDINTZAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua,

29. REQUISITOS LINGÜISTICOS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6° y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros, el Plan de Uso del

besteak beste, Arrasateko Udalaren Euskararen Erabilera Plana, Osoko Bilkurak 2024ko abenduaren 3an onartutakoa.

Azaroaren 19ko 179/2019 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoak, 36.3 artikuluan xedatzen duenez, "Euskadiko toki-erakundeek eta Euskadiko tokiko sektore publikoa osatzen duten gainerako erakundeek hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araubidea betearaziko dute beren kontratu publikoetan. Ondorioz, kasu bakoitzean, kontratuaren xedea kontuan hartuta, hizkuntza-eskakizunak ezarriko dituzte administrazio-klausula zehatzen agirietan ".

Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, aprobado en sesión plenaria de 3 de diciembre de 2024.

El Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi, en su artículo 36.3 dispone que "las entidades locales y demás entidades que conforman el sector público local de Euskadi harán cumplir en sus contratos públicos el régimen de doble oficialidad lingüística. En consecuencia, establecerán en cada caso, atendiendo al objeto del contrato, los requerimientos lingüísticos en los pliegos de cláusulas administrativas particulares".

Hizkuntza baldintzak, agiri honetan jasotzen direnak, funtsezko obligaziotzat jotzen dira Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako; hortaz, baldintzok bete ezean, kontratuaren gainerako baldintzen antzeko ondorioak izango ditu: zigorrak aplikatzea edo kontratua amaitzea.

Horrenbestez, kontratu honek nahitaez bete behar duenez hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

− Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

− Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez.

Los requisitos lingüísticos que se recogen en los presentes pliegos de condiciones constituyen una obligación esencial de la Ley de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento puede tener consecuencias idénticas al del resto de condiciones, es decir, la aplicación del sistema sancionador o la resolución del contrato.

Por consiguiente, debido a que este contrato deberá cumplir obligatoriamente el régimen de la doble oficialidad lingüística, las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

− En todos los casos se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

− En la medida que tienen relación con la Administración y terceros, el personal de la empresa contratada deberá garantizar las condiciones similares que la propia administración debería cumplir, respecto de las competencias lingüísticas.

Enpresa adjudikaziodunak administrazioaren hizkuntza araudiaren arabera jokatuko du, kontratuaren xede diren jarduera guztietan; eta beraz, enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira.

Hori horrela, Udalarekin izan beharreko harremanak euskaraz gauzatuko dira kontratuaren indarraldian.

Gainera, esleipendunak, mota guztietako komunikazio eta argitalpenetan, hizkuntzaren erabilera ez-sexista bermatu beharko da.

La empresa adjudicataria actuará conforme a la normativa lingüística de la administración, en todas las actuaciones objeto del contrato; y por tanto las relaciones tanto verbales como escritas por la empresa con la administración se desarrollarán según la lengua de trabajo de la administración.

Así, las relaciones con el Ayuntamiento se desarrollarán en euskera durante la vigencia del contrato.

Además, se deberá garantizar el uso no sexista del lenguaje en todo tipo de comunicaciones y publicaciones que realice la adjudicataria.

30. HIZKUNTZA BALDINTZEN BETETZE MAILAREN JARRAIPENA

Zerbitzuaren kontratazioa sustatu duen administrazio atalak berak jarraipena egingo dio ezarritako hizkuntza baldintzen betetze mailari, gainerako baldintzen jarraipena egiten duen bezalatsu eta antzeko epeetan, eta horren berri emango dio Euskara zerbitzuari, zeinak oniritzia emango dion edo zuzenketa neurriak proposatuko dituen.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62 eta 210. artikuluei jarraiki:

- Kontratuaren arduradunak ikuskatuko du kontratua zelan betetzen den, jarraipena egingo du jakiteko hizkuntza baldintzak behar bezala betetzen diren, eta horretarako behar diren erabakiak hartuko ditu eta jarraibideak eman.

30. SEGUIMIENTO DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

La unidad administrativa promotora del contrato será responsable de hacer un seguimiento del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos establecidos en él, de modo análogo al seguimiento del resto de condiciones y en plazos similares, dando cuenta de ello al Servicio de Euskera, quien dará su aprobación o propondrá medidas correctoras.

De conformidad con el artículo 62 y 210 de la Ley de Contratos del Sector Público:

- La persona responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento del contrato, hará seguimiento de la correcta observancia de los requerimientos lingüísticos, y adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin.

Kontratu arduradunak ikuskatuko du ez bakarrik bukatutakoan, modu jarraian ere bai, jarraipen euskarri espezifikoak erabilita, sortu daitezkeen hutsegiteak zuzentzeko.

La persona responsable del contrato realizará la inspección no solo a su finalización, sino de modo continuado, mediante soportes de seguimiento específicos, que permitan corregir los errores que se detecten.

31. KONTRATUA BETETZEKO BALDINTZA BEREZIAK.

Kontratua betetzeko honako baldintza berezi hauek ezartzen dira. Baldintza hauek ez betetzeak zigorrak jartzea ekarriko du, salbu eta espresuki zehazten direnak, zeini kontratuaren funtsezko obligazio izaera ematen zaien, kontratua deuseztatzeko arrazoitzat har daitezkeelako.

31. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.

Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato, el incumplimiento de las cuales dará lugar a la imposición de penalidades, salvo las que se determinen expresamente que se les confiere el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos de su consideración como causa de resolución del contrato.

1. Kontratua betetzeko baldintza bereziak lan-arloan, gizarte-segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunarenean:

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du izango inolako erantzukizunik xedapen horiek ez badira betetzen.

Gainera, enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari

1. Condiciones especiales de ejecución en materia laboral, de seguridad social, y de seguridad y salud en el trabajo:

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

Además, la empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría

dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

2. Hizkuntza baldintza bereziak.

Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez.

Plegu teknikoetan jasotzen den bezala, idazten diren dokumentuak euskaraz eta gaztelaniaz idatzi beharko dira; salbuespena Exekuzio Proiektua entregatzean izango da. Kasu horietan, bi hizkuntzetan idatzi beharko dira, nahitaez, mota guztietako memoriak eta planoak.

Hori horrela, Udalarekin izan beharreko harremanak euskaraz gauzatuko dira kontratuaren indarraldian.

2. Condiciones especiales de ejecución lingüísticas:

En todos los casos se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

En la medida que tienen relación con la Administración y terceros, el personal de la empresa contratada deberá garantizar las condiciones similares que la propia administración debería cumplir, respecto de las competencias lingüísticas.

Tal y como se recoge en el pliego técnico, los documentos que se redacten deberán redactarse en euskera y castellano; con la sola excepción de la entrega del Proyecto de Ejecución, en cuyo caso la obligatoriedad de la redacción en ambos idiomas se limitará a las memorias de toda índole y a los planos.

Así, las relaciones con el Ayuntamiento se desarrollarán en euskera durante la vigencia del contrato.

Gainera, kontratuari esleitutako lantaldeko pertsona batek egiaztatu beharko du euskara dakiela Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun mailako edo baliokidea (3. Hizkuntza Eskakizuna) den ziurtagiria aurkeztuz.

Hizkuntza gaitasuna egiaztatu ahal izango da honela:

Además, una persona del equipo de trabajo asignado al contrato deberá acreditar conocimientos de euskera del nivel de competencia C1 del Marco Europeo de Referencia o equivalente (perfil lingüístico 3).

La capacitación lingüística podrá acreditarse de las siguientes formas:

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

1. Agiriak aurkeztuta (tituluak edo ziurtagiriak), zeintzuk egiaztatuko baitute zerbitzua eman behar duen pertsonak hizkuntza gaitasuna duela.

2. Udalak ezartzen duen proba egitea (kalifikazio horrek ez du izango ezelako baliorik kontratazio espediente honetatik kanpo).

Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebeharra izango dira SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

3. Genero berdintasunaren inguruko baldintza bereziak:

Enpresa esleipendunak nahitaez bete beharko du aurkeztutako eskaintza, eta, batez ere, 8 klausulako 2.2 puntuko esleipen-irizpideen arabera baloratu diren alderdiak **(kontratua egikaritzeari, kudeatzeari eta/edo koordinatzeari atxikitako lanpostu tekniko edo kualifikatuetan emakumeak izatea).**

Baldintza honek funtsezko kontratu-betebeharra izango dira SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

1. La presentación de la documentación (títulos o certificados) que acredite que la persona que vaya a prestar el servicio cuenta con la capacitación lingüística requerida.

2. Mediante la realización de la prueba que establezca el Ayuntamiento (esta calificación no dispondrá de ningún tipo de validez fuera del presente expediente de contratación).

Esta condición tendrá carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato.

3. Condiciones especiales de ejecución relacionados con la igualdad de género:

La empresa adjudicataria tendrá la obligación de cumplir la oferta presentada, y fundamentalmente, los aspectos que han sido objeto de valoración en función de los criterios de adjudicación número 2.2 de la cláusula 8 **(contratación de mujeres en puestos de carácter técnico o cualificado adscritos a la ejecución, gestión y/o coordinación del contrato).**

Esta condición tendrá carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato.

Erakunde kontratatuak berdintasuna bermatuko duten neurriak ezarri beharko ditu hainbat arlori dagokienez: enplegurako sarbidea, pertsonen sailkapena, sustapena, iraupena, trebakuntza, ordainsariak, laneko kalitate eta egonkortasuna, eta lanaldiaren iraupena nahiz antolamendua, eta baita kontratua gauzatzera esleitutako langileen bizimodu pertsonala, familiakoa eta lanekoa bateratzea erraztuko duten neurriak ere, martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoak, emakume eta gizonen berdintasunerakoak, ezartzen duenari jarraituz.

La entidad contratada deberá establecer medidas que garanticen la igualdad en el acceso al empleo, la clasificación de las personas, la promoción, la duración, la formación, las retribuciones, la calidad y estabilidad en el trabajo, la duración y la organización de la jornada laboral, así como las medidas que faciliten la conciliación de la vida personal, familiar y laboral del personal asignado a la ejecución del contrato, en los términos establecidos en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Oro har, komunikaziorako erabiltzen diren materialetan, baldintza hauek bete beharko ditu: hizkuntza modu ez-sexistan erabiltzea; emakumeenganako edozein irudi diskriminatzaile nahiz estereotipo sexista saihestea, eta berdintasun balioak, presentzia orekatua, aniztasuna, erantzunkidetasuna eta rol aniztasuna eta genero identitateak jasoko dituen irudia sustatzea (Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzko 4/2005 Legean ezarritako printzipioari jarraituz).

En general, en todos los materiales que utilicen para la comunicación, tendrán que cumplir las siguientes condiciones: hacer un uso no sexista del lenguaje; evitar cualquier imagen discriminadora y estereotipada de la mujer, y fomentar valores de igualdad, una presencia equilibrada, corresponsabilidad, diversidad de roles y una imagen que recoja la diversidad e identidades de género (siguiendo el principio establecido en la Ley 4/2005 para la igualdad de mujeres y hombres).

4. Ingurumeneko baldintza bereziak.

4. Condiciones especiales de ejecución medio ambientales:

Entregak Udaletxean egingo dira, bai paperezko euskarrian (2 ale), DIN formatuan, bai euskarri informatikoan, *.pdf formatuan (sinatuak eta bisatuak, hala dagokionean).

Las entregas de realizarán en el Ayuntamiento, tanto en soporte papel (2 ejemplares), en formato DIN, como en soporte informático, en formato *.pdf (firmados y visados, en su caso).

Gainera, entregaren dokumentazio guztia euskarri informatikoko formatu hauetan egingo da:

Además, toda la documentación de las entregas se realizará en los siguientes formatos de soporte informático:

- Testuak *.docx (Word)
- Planoak *.dwg (Autocad) formatuan, non plano bakoitza marrazki-fitxategi batekin bat etorriko den eta udal bulego teknikoak erabilitako marrazki-egiturarekin bat datorren (erreferentziak, geruzak, mailak, blokeak, linea-motak, testuak, ...).
- Aurrekontuak *.dbd (Arquímedes) eta *.bc3 truke fitxategian.

Kontratuaren prezioan sartuta daude ale guztiak, koadernatze-gastuak, erreprografia, digitalizazioa eta lanak entregatzeko behar den beste edozein gastu.

- Textos en *.docx (Word)
- Planos en *.dwg (Autocad), donde cada plano se corresponderá con un fichero de dibujo y acorde con la estructura de dibujo utilizada por la oficina técnica municipal, (referencias, capas, niveles, bloques, tipos de línea, textos, ...).
- Presupuestos en *.dbd (Arquímedes) y en fichero de intercambio *.bc3.

En el precio estarán incluidos todos los ejemplares, gastos de encuadernación, reprografía, digitalización, así como cualquier otro gasto necesario para la entrega de los trabajos.

5.Izaera pertsonaleko datuen babesen baldintza bereziak

Esleipendunak kontratua egikaritzeagatik eskura izango duen informazio guztiaren izaera konfidentziala eta ezkutukoa errespetatzera konprometituko da, baita zerbitzua erabiltzen duten pertsonen konfidentzialtasunerako eskubidea, bereziki, izaera pertsonaleko datuei dagokionez, zerbitzuaren erabiltzaileen inguruan langileek eskura izan duten informazioarekiko beharrezko zuhurtasuna barne.

Esleipendunak Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, bere osotasunean errespetatu beharko du, Arrasateko Udalak zerbitzuaren emate egokirako bere esku jartzen dituen pertsona erabiltzaileen datuei dagokionez.

5.Condición especial de protección de datos de carácter personal

La adjudicataria se compromete a respetar el carácter confidencial y reservado de toda la información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato, así como el derecho a la confidencialidad de las personas usuarias del servicio, especialmente en relación con los datos de carácter personal, incluyendo la debida reserva por parte del personal en relación con la información de la que hayan tenido conocimiento sobre las personas usuarias del servicio.

La adjudicataria deberá respetar en su integridad la Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre, de Protección de datos personales y garantía de los derechos digitales, respecto de los datos pertenecientes a las personas usuarias que sean puestos a su disposición por el Ayuntamiento de Arrasate para la correcta prestación del servicio.

6. Prozedura ez bada betetzen

Enpresa kontratatzaile batek urraketaren bat egin duelako susmoa badago, eta hori frogatzeko Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzailetzaren (LGSI) esku-hartzea behar bada, laneko arau-hausterik dagoen ikusteko, kontratuaren zuzendariak aurretik proposatuta, kontratazio-organoak egoeraren berri emango dio LGSIri.

Urraketa egon dela bi modutan berretsi ahal izango da, LGSIk ikuskaritza egin eta laneko zehapena ezarrita edo epai judizial bat emanda, haietako edozein behin irmotasuna lortu ondoren.

Gainerako urraketen kasuetan, Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzailetzaren egiaztapenik behar ez denetan, kontratuaren zuzendariak eskatu beharko du espedientea zabaltzea.

Edozein kasutan ere, espedientearen ebazpena eman aurretik, entzun egingo zaio enpresa kontratistari.

Zehapenei dagokienez, kontratistari egin behar zaizkion ordainketa zatikatuetatik edo osotik egoki den kopurua kendu egingo da. Ziurtagirietatik ezin bada zehapen-kopurua kendu, berme-kopurutik kenduko da, halakorik balego.

Gainera, atal honetan azaltzen diren betebeharrak asetzeko egin beharreko gastuak adjudikaziodunaren kontu izango dira eta sartuta egongo dira kontratua gauzatzeko eskainitako prezioan.

6. Procedimiento en caso de incumplimiento.

Si se considera que alguna empresa contratista puede haber incurrido en algún incumplimiento, y cuando su constatación requiera una actuación inspectora de la ITSS, el órgano de contratación, previa propuesta formulada por el director o directora del Contrato, pondrá esta circunstancia en conocimiento de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, por si la misma pudiera ser constitutiva de infracción laboral.

La constatación del incumplimiento vendrá determinada por la imposición de una sanción laboral tras la correspondiente actuación inspectora de la ITSS o el pronunciamiento de una Sentencia judicial, una vez alcance firmeza cualquiera de ellas

En el resto de incumplimientos, cuya constatación no requiera una actuación inspectora de la Inspección de Trabajo, el expediente se iniciará previa propuesta del director o directora del contrato.

En todos los casos, previo a la resolución del expediente, se dará audiencia a la empresa contratista.

Las penalidades que se impongan se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse a la empresa contratista, o sobre la garantía, que, en su caso, se hubiese constituido, cuando no puedan deducirse de las certificaciones

Además, los gastos derivados del cumplimiento de las obligaciones recogidas en este apartado serán por cuenta de la empresa adjudicataria y estarán incluidos en el precio ofertado para la ejecución del contrato.

IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA.

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

32. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Kontratuak, agiri hauetan oinarrituta egonez gero, izaera administratiboa izango du, eta kontratuan xedatzen ez den guztian jarraituko zaio arau hauetan xedatzen denari: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, zati batean garatzen duena 30/2007 Legea, urriaren 30ekoa, Sektore Publikoaren Kontratuena, baita ere, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra, onartua 1098/2001 Errege Dekretuak, urriaren 12koa, eta gainerako arauak, hala badagokio, aplikatzekoak zaizkionak administrazio publikoen kontratazioari.

Kontraesanik izanez gero administrazio klausula berezien, agiri honen eta espedienteari lotuta gainerako dokumentazio teknikoaren artean, nagusituko da agiri honetan zehaztutakoa.

32. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a estos pliegos se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto, específicamente en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

33. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzietako jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak konpondu daitezke arbitrajearen bitartez, indarrean dagoen legedian xedatutakoarekin bat.

33. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Arrasaten, 2025eko apirilaren 30ean

Kontratazio ataleko teknikaria

En Arrasate, a 30 de abril de 2025

Técnica de la Unidad de Contratación

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN
ELENA IZARRA URIARTE
2025/07/10

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

EGINBIDEA:	**DILIGENCIA:**
Nik neuk egin dut, Arrasateko Udalaren idazkaria, agerrarazteko administrazio klausulen agiri hau Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zuela, 2025eko uztailaren 10ean.	La extiendo yo, la Secretaria del Ayuntamiento de Arrasate, para hacer constar que el presente Pliego de Cláusulas Administrativas fue aprobado por la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de fecha 10 de julio de 2025.

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN
ANA BELEN HIDALGO CORRAL
2025/07/10

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

I. ERANSKINA	**ANEXO I**
ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA	**DECLARACIÓN RESPONSABLE**
Izena: ..... Helbidea: .... PK ……., NA zk. ……., Gaitasun juridikoa eta jarduteko gaitasunaren jabe dela, bere izenean (edo …… ……ren ordez., helbidea ……..... ..... PK....., telefonoa ...., eta NA edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izan .....), jakin dut Arrasateko Udalak prozedura ireki sinplifikatu bat deitu duela **ARRASATEKO GOROSTIZA AUZORAKO MUGIKORTASUN BERTIKALEKO SISTEMA PUBLIKO BAT GAUZATZEKO PROIEKTUA IDAZTEKO ZERBITZUA KONTRATATZEA**, eta adierazten dut:	D..... .....con domicilio en..... CP....., DNI nº....., en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de..... con domicilio en .... CP....., teléfono ....., y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica .....), enterado del procedimiento abierto simplificado convocado por el Ayuntamiento de Arrasate, para la **CONTRATACIÓN PARA LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE REDACCIÓN DEL "PROYECTO DE EJECUCIÓN DE UN SISTEMA PÚBLICO DE MOVILIDAD VERTICAL PARA EL BARRIO GOROSTIZA DE ARRASATE,** declaro:
1) ADIERAZTEN DUT (aukera bat markatu):	1) DECLARO (marcar una de las opciones):
☐ Ordezkatzen dudan enpresa inskribatuta dagoela Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, eta adjudikaziodun irtenez gero, baimena ematen diola kontratazio organoari ofizioz sartzeko dagokion ziurtagiria.	☐ Que la empresa a la que represento se encuentra inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y en caso de resultar adjudicatario, autoriza al órgano de contratación a incorporar de oficio el correspondiente certificado.
☐ Ordezkatzen dudan enpresak dagokion erregistroan inskribatzeko eskatu duela	☐ Que la empresa a la que represento ha solicitado inscripción en el correspondiente

eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehen, eta ez duela eskaera zuzentzeko errekerimendurik jaso.	Registro antes de la fecha final de presentación de ofertas y que no ha recibido requerimiento de subsanación de solicitud.
2) Enpresa lizitatzaileak legalki eskatzen diren baldintzak betetzen dituela administrazioarekin kontratatzeko, eta adjudikaziodun izatea proposatuz gero, konpromisoa hartzen duela egiaztatzeko kontratazio organoaren aurrean, kontratua adjudikatu aurretik, eskatzen diren dokumentuen jabe dela eta horiek baliozkoak direla, administrazio klausula berezien agiri honek dionari jarraituz, nortasun juridikoari eta ordezkaritzari buruz, hala balegokio, sailkapena/kaudimena, eta egunean dagoela zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzarekin, eta agirietan eskatzen diren gainerakoetan.	2) Que la empresa licitadora cumple con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración y que en caso de resultar propuesta adjudicataria se compromete a acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos, conforme a lo dispuesto en el presente pliego de cláusulas administrativas particulares, referidos a la personalidad jurídica, representación, en su caso clasificación/solvencia y estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, y demás que se exigen en los pliegos.
3) Kaudimen ekonomiko edo finantzazkoari dagokionez:	**3) Respecto de la solvencia económica o financiera:**
Arrisku profesionalak estaltzeko ardura zibileko aseguru bat, 100.000 euroko kopuru minimokoa du: ☐ BAI ☐ EZ	Tiene un seguro de responsabilidad civil por riesgos profesionales por un importe mínimo de 100.000 euros: ☐ SI ☐ NO
Azken 3 urteetako fakturazioaren baturak 100.000 €koa da gutxienez: ☐ BAI	La suma de la facturación en los 3 últimos años es como mínimo de 100.000 €: ☐ SI

□ EZ	□ NO
4) Kaudimen tekniko edo profesionaleko irizpideak:	**4) Respecto de la solvencia técnica o profesional:**
• Lizitatzaileak izan du, azken bost urteetan, gutxienez kontratu bat igogailu publiko batetarako Egikaritze Proiektua idazteko. Kontratu horren prezioa 15.000€ (BEZ gabe) izan da, gutxienik. 1……. (igogailu publikoaren egikaritze proiektuaren izena)	• El licitador ha tenido, en los últimos cinco años, al menos un contrato para la redacción del Proyecto de Ejecución para un ascensor público. El precio mínimo de este contrato ha sido de 15.000 €(IVA excluido). 1……. (nombre del proyecto de ejecución del ascensor público)
• Lizitatzaileak, halaber, egikaritzeko arduradunaren bai eta lanaz zuzenean arduratuko diren teknikarien titulu akademikoak betetzen du: □ BAI □ EZ	• El licitador cumple con la titulación académica del responsable de la ejecución del contrato y de los técnicos responsables directos del trabajo: □ SI □ NO

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

• Kontratuari esleitutako lantaldeko pertsona batek egiaztatzen du, gutxienez, Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun mailakoa edo baliokidea: ☐ BAI ☐ EZ	• Al menos una persona del equipo asignado al contrato acredita conocimiemtos de euskera al nivel C1 del Marco Europeo de Referencia o equivalente (perfil lingüístico 3). ☐ SI ☐ NO
5) **Helbide elektroniko gaitua**, jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez …….	**5)La dirección electrónica habilitada** para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos es la siguiente, ……
6) PYME bat da: ☐ BAI ☐ EZ	e)Se trata de una PYME: ☐ SI ☐ NO
(non) ....., (noiz).....ren ……(e)an	En....., a..... de…..... de 20.....
Sinadura	Firma

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

II. ERANSKINA	**ANEXO II**
PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA	**MODELO PROPOSICIÓN ECONÓMICA**
Izena: ..... Helbidea:	D./Dña..... .....con domicilio en.....
PK ……., NA zk. ……., tel……..	CP....., DNI nº....., teléfono.....
Nik ahalmen eta gaitasun juridiko osoa dut jarduteko, nire izenean edo …… ordez	en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de..... .....
helbidea …….....	con domicilio en ....
PK....., telefonoa ...., eta NA edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izan) zk.: ...., jakin dut Arrasateko Udalak prozedura ireki sinplifikatu bat deitu duela **ARRASATEKO GOROSTIZA AUZORAKO MUGIKORTASUN BERTIKALEKO SISTEMA PUBLIKO BAT GAUZATZEKO PROIEKTUA IDAZTEKO ZERBITZUA KONTRATATZEA**, eta adierazten dut:	CP....., teléfono ...., y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica nº ....), enterado/a del procedimiento abierto simplificado convocado por el Ayuntamiento de Arrasate para la **CONTRATACIÓN PARA LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE REDACCIÓN DEL "PROYECTO DE EJECUCIÓN DE UN SISTEMA PÚBLICO DE MOVILIDAD VERTICAL PARA EL BARRIO GOROSTIZA DE ARRASATE,",** declaro:
1) **Konpromisoa hartzen dudala aipatu lana ..... …… euroan egiteko**, gehi ..... €, %……(e)ko BEZari dagokiona, preskripzio teknikoetan agertzen diren ezaugarrien arabera, eta prezioan kontzeptu guztiak sartzen dira, barne harturik edozein esfera fiskaletako zergak,	1º) **Que me comprometo a su ejecución por el precio de .....€,** más ……. €, correspondientes al ……. % de IVA, y conforme a las características que figuran en las prescripciones técnicas, debiendo entenderse

gastuak, tasak eta arbitrioak, bai eta kontratatutako enpresaren etekin industriala ere.	comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial de la empresa contratada.
2) Idazle- taldea handitzea eta emakumeak eta/edo gazteak edukitzea lan taldean:	**2º) Ampliación del equipo redactor y contar con mujeres y/o jóvenes en ese equipo:**
2.1 Idazle talde handitzeari dagokionez:	**2.1. Respecto de la ampliación del equipo redactor:**
Balorazioa honakoa izango da: justifikatzen eta onartzen den pertsona gehigarri bakoitzagatik puntu bana, gehienez ere 8 puntu izango direlarik. Kontratuari atxikitako pertsona hauek onartuko dira:	La valoración será de un punto por cada persona adicional que se justifique y admita, hasta un máximo de 8 puntos. Se admitirán las siguientes personas adheridas al contrato:
- Honako unibertsitate-titulazioren bat dutenak (gehienez 4 puntu; alegia, 4 pertsona titulazio horietakoren bat dutenak): Arkitektura, Arkitektura Teknikoa, Ingurumen Ingeniaritza, Industria Ingeniaritza, Bide, Ubide eta Portuetako Ingeniaritza, Ingeniaritza Elektrikoa, Energia Berriztagarrien Ingeniaritza, Egituren Ingeniaritza, Soziologia.	- Quienes posean alguna de las siguientes titulaciones universitarias (máximo 4 puntos, es decir, 4 personas con alguna de ellas): Arquitectura, Arquitectura Técnica, Ingeniería Ambiental, Ingeniería Industrial, Ingeniería de Caminos, Canales y Puertos, Ingeniería Eléctrica, Ingeniería de Energías Renovables, Ingeniería de Estructuras, Sociología.
1…….. 2……. 3.…… 4. ……	1º.…….. 2º.…….. 3º.…….. 4º.……..

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

Ez da kontuan hartuko kaudimen teknikoa egiaztatzeko erabili diren titulazioak (atal honetan adierazi zeintzuk izan diren): .- Arkitektoaren, Industria Ingeniariaren ala Bide, Ubide eta Portuetako Ingeniariaren izen-abizenak:…….. .- Arkitekto tekniko edo aparejadorearen izen-abizenak: …… .- Ingeniari bat, igogailuen egiturek zein instalazioek eskatuko dituzten proiektu-atalak idazteko gaitasuna duena. Izen-abizenak:	**No se tendrá en cuenta las titulaciones que se han utilizado para acreditar la solvencia técnica (Indicar en este apartado cuales han sido):** .- Nombre y apellidos de Arquitecta/o, Ingeniero Industrial o Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos ……. .- Nombre y apellidos de Arquitecto/a Técnico/a o Aparejador/a ……. .- Nombre y apellidos Ingeniero/a con capacidad para redactar las unidades de proyecto requeridas tanto por las estructuras como por las instalaciones de los ascensores…….
-Gizon eta Emakumeen Berdintasun gaietan goi mailako ikasketak (Unibertsitate ofizialek eskainitakoak eta gutxienez 150 orduko eskola-karga dutenak) dituztenak. Atal honetan, gehieneko puntuazioa 2 puntukoa izango da (alegia, 2 pertsona halako ikasketak eginak dituztenak). **Izen abizenak eta titulazioa zehaztu:**	- Personas con estudios superiores en materia de Igualdad de Mujeres y Hombres (ofertados por Universidades oficiales y con una carga lectiva mínima de 150 horas). La puntuación máxima en este apartado será de 2 puntos (es decir, 2 personas con estudios de este tipo). **Especificar nombre, apellidos y titulación:**
1. ……. 2. …….	1º. …….. 2º. ……..

.- Gutxienik % 33ko desgaitasun-maila ofizialki aitortua duten pertsonak. Atal honetan, gehieneko puntuazioa 2 puntukoa izango da (alegia, 2 pertsona halako ikasketak eginak dituztenak). **Izen abizenak eta gradua zehaztu:** 1. ……. 2. …….	- Personas con un grado de discapacidad reconocido oficialmente de al menos el 33%. La puntuación máxima en este apartado será de 2 puntos (es decir, 2 personas con estudios de este tipo). **Especificar nombre, apellidos y grado:** 1º. …….. 2º. ……..
2.2. Kontratua egikaritzeari, kudeatzeari eta/edo koordinatzeari atxikitako lanpostu tekniko edo kualifikatuetan emakumeak izateagatik puntu bana emango zaio lizitatzaile bakoitzari, gehienez ere 5 punturaino. **Izen-abizenak zehaztu:**	**2.2. Por la adscripción de mujeres en puestos de carácter técnico o cualificado adscritos a la ejecución, gestión y/o coordinación del contrato,** se otorgará a cada licitador un punto hasta un máximo de 5 puntos. **Especificar nombre y apellidos:**
1…….. 2……. 3.…… 4. ……. 5. ……..…	1…….. 2……. 3.…… 4. ……. 5. ……..…
2.3. Kontratua egikaritzeari, kudeatzeari eta/edo koordinatzeari atxikitako lanpostu tekniko eta kualifikatuetan 35 urtez azpiko pertsonak izateagatik puntu bana emango zaio lizitatzaile bakoitzari, gehienez ere 2 punturaino. **Izen-abizenak eta jaiotze data zehaztu:**	**2.3. Por la adscripción de personas menores de 35 años en puestos técnicos y cualificados adscritos a la ejecución, gestión y/o coordinación del contrato**, se otorgará a cada licitador un punto, hasta un máximo de 2 puntos. **Especificar nombre, apellidos y fecha de nacimiento:**

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

1…….. 2…….	1…….. 2…….
3) Kontratua gauzatzeari atxikitako taldearen eskarmentuari dagokionez: Puntuak emango dira kontratua gauzatzeari atxikitako erredakzio-taldeak, azken 10 urtetan, igogailu publikoak eraikitzeko idatzitako egikaritze proiektuengatik. Idatzitako proiektu bakoitzagatik, betiere 10.000€ (BEZ kanpo) edo gehiagokoa izan bada kontratuaren prezioa, puntu bana emango zaio lizitatzaile bakoitzari, gehienez ere 5 puntu izango direlarik.	**3º) Respecto de la experiencia del equipo adscrito a la ejecución del contrato:** Se puntuarán los proyectos de ejecución redactados por el equipo redactor adscrito a la ejecución del contrato para la construcción de ascensores públicos en los últimos 10 años. Por cada proyecto redactado, siempre que el precio del contrato haya sido igual o superior a 10.000 €(IVA excluido), se otorgará un punto por cada licitador, con un máximo de 5 puntos.
Lizitaziorako sarbidea eduki ahal izateko, kaudimen teknikoaren parte denez azken 5 urteetan, gutxienez kontratu bat izan duela igogailu publiko baterako Egikaritze Proiektua idazteko, proiektu horren prezioa 15.000 € (BEZ gabe) izanik, **atal honetan ez da kontutan hartuko kaudimen teknikoa frogatzeko erabili den proiektuaren idazketa hori.**	Dado que la redacción en los últimos 5 años de un proyecto de ejecución para un ascensor público, cuyo precio es de 15.000 € (IVA excluido), forma parte de la solvencia técnica, **no se tendrá en cuenta en este apartado la redacción del proyecto por el que se acredita esa solvencia técnica.**

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

Egikaritze proiektuen zerrenda: 1…….. 2……. 3.…… 4. ……. 5. ……...… **Adierazi zein izan den kaudimen teknikoa frogatzeko erabili den dokumentua:** ----------	Listado proyectos de ejecución: 1…….. 2……. 3.…… 4. ……. 5. ……...… **Indicar cual ha sido el documento utilizado para demostrar la solvencia técnica:** ----------
5) Badakit baldintza teknikoen agiriaren berri, administrazio baldintza berezien agiriaren berri eta kontratu honek jarraitzen dituen gainerako agirien berri, zeintzuk berariaz eta osorik neure gain hartzen ditudan, eta ontzat hartu.	5º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.
6) Ordezkatzen dudan enpresak baldintza eta betebehar guztiak betetzen ditu, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituenak, irekitzeko, jartzeko eta funtzionatzeko.	6º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.
7) Halaber, nire burua behartzen dut lan eta zerga arloan araututakoa betetzen.	7º) Que asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.
8) Borondatez onartzen dut gardentasun instituzionala ematea datu guztiei, lizitazio, adjudikazio eta exekuzio prozesutik datozenak, kontratua amaitu arte.	8º) Que acepto voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato.
(non) ....., (noiz)..... ….....ren ….(e)an	En....., a..... de….....de 20.....

Esp. kodea: 2025CHOZ0031
Titularra: ARRASATEKO UDALA, Hirigintza saila

Gaia: GOROSTIZA AUZORAKO IGOGAILUEN PROIEKTUA IDAZTEKO ETA AZTERKETA GEOTEKNIKOA EGOTEKO ZERBITZUAK KONTRATAZEA

Sinadura	Firma
*** Eskaintzan agertu behar da xehaturik balio erantsiaren gaineko zerga, eta adieraziko dira tipoa eta zenbatekoa, aplikatu dakiokeena kontratuari, haren araudi erregulatzailearen arabera. Eskaintza ez badago xehaturik, baztertu egingo da.**	*** En la oferta deberá figurar de manera desglosada el Impuesto sobre el Valor Añadido, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora. En caso de que la oferta no se encuentre desglosada la misma será rechazada.**